83STE JAARGANG No. 121 DINSDAG 31 MEI 1966

Amigoe di Curaçao

DAGBLAD VOOR DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Hoofdredacteur: J. C. Maas • Uitgever-drukker: N.V. Paulus Drukkerij, Willemstad • Kantoor: Consciëntiesteeg 27 - 29 • Telefoon alle afdelingen: 24360 (drie lijnen)

SURINAAMSE PREMIER WEER IN NEDERLAND

Pengel wil koninkrijk een mislukking besparen

SCHIPHOL (ANP) — Teneinde met minister Luns de grenskwesties van Suriname te bespreken is premier J. A. Pengel van Suriname op de Tweede Pinksterdag uit Paramaribo op Schiphol aangekomen. Hij legde er bij zijn aankomst nogmaals de nadruk op, dat premier Forbes Burnham van het thans onafhankelijk geworden (Britse) Guyana en hij zelf deze kwestie samen willen regelen, dus buiten de koninkrijksregering om.

Grenskwestie in juli en augustus aan orde

De Surinaamse premier motiveerde deze opvatting met de mededeling, dat hij het koninkrijk wilde behoeden voor een eventuele mislukking. „Als alles goed zou gaan, zou iedereen de eer voor zich opeisen", zo zei hij, „maar als de besprekingen zouden mislukken, dan zou misschien het koninkrijk er de schuld van krijgen." Naar bekend stelt ook Burnham er zeer veel prijs op deze zaak rechtstreeks met premier Pengel af te handelen.

Inmiddels heeft de premier van Guyana Pengel schriftelijk voorgesteld om reeds in juni deze kwestie op ambtelijk niveau te gaan bespreken. In augustus zou de zaak vervolgens op ministerieel niveau dienen te worden geregeld. Van Surinaamse zijde is op dit voorstel nog niet gereageerd, „mede in het licht van het feit, dat Guyana nog op grootse wijze zijn onafhankelijkheid aan het vieren is."

Arbitrage

Indien mocht blijken dat de kwestie met Guyana moeilijk te regelen valt, dan verwacht premier Pengel, dat er internationale arbitrage aan te pas zal komen. Mogelijk zullen de V.N. er zich dan mee bemoeien.

Hij hoopte echter vanzelfsprekend, dat het zover niet zou komen: Overigens **was hij er rotsvast van overtuigd**, dat het omstreden gebied, een driehoekig eiland van 16.000 vierkante kilometer in de splitsing van de bovenloop van de Corantijn rivier, rechtmatig eigendom is van Suriname. Hij vond de vraag of Suriname zich eventueel tegen een voor Suriname negatief uitvallende internationale beslissing zou verzetten dan ook akademisch. „Ik ben ervan overtuigd dat het recht zal zegevieren", zei hij. „Ik praat liever niet over een andere mogelijkheid. Wij zullen ons gaarne bij een rechtvaardige beslissing neerleggen."

Adviseurs

De premier beslist overigens niet alleen over de vraag welk antwoord Suriname aan premier Burnham op diens voorstel zal zenden. Hij laat zich bij de besprekingen in Den Haag bijstaan door een parlementaire delegatie van vijf leden plus nog zeven adviseurs, die de zaak grondig hebben bestudeerd.

Wat Nederland aangaat heeft minister Luns in het verleden al vaker laten blijken, dat het Surinaamse standpunt overeenstemt met het Nederlandse, al schijnt er nog geen eenstemmigheid te zijn over het verlangen van Pengel deze zaak geheel te delegeren aan Suriname.

Vriendschap

Met nadruk betoogde de premier voorts, dat er van enige animositeit of vijandschap tussen Guyana en Suriname, dan wel tussen beide premiers, geen sprake is. „Weliswaar ben ik niet ingegaan op de uitnodiging deel te nemen aan de onafhankelijkheidsfeesten", aldus de premier, „maar ik heb namens de raad van ministers en het Surinaamse volk een telegram van vriendschap met gelukwensen gestuurd." Dat hij niet naar Guyana was gegaan was om tactische en en psychologische redenen. „Wij hebben tegenover de hele wereld op deze wijze willen laten zien, dat het ons menens is met die grenskwestie. **Het hele Surinaamse volk** trekt in deze één lijn. Als **ik** op dit moment naar Guyana was gegaan om daar pret te maken en feest te vieren, dan zou men met recht kunnen twijfelen aan de ernst waarmee wij de grenskwestie willen regelen."

Ook aan de oostgrens met Frans-Guyana hangt nog een grenskwestie. Daar gaat het echter om een veel kleiner gebied van slechts 1500 à 2000 vierkante kilometer en de Surinaamse regering gelooft, dat zich hier minder moeilijkheden zullen voordoen.

Olie

Tijdens zijn verblijf in Nederland zal premier Pengel tevens besprekingen voeren met de Koninklijke Shell, die belangstelling schijnt te hebben voor de exploratie van de op het vasteland van Suriname aangeboorde olie. „Ons is wel eens verweten, dat wij het Nederlandse bedrijfsleven te weinig kansen bieden en dat wij te veel in zee gaan met Duitse ondernemingen", aldus de heer Pengel, „maar laat ik dan hier zeggen, dat wij heus nooit de economische banden met Nederland willen verbreken. Trouwens het statuut spreekt zelf over hulp en bijstand. In dit geval tonen wij een speciale voorkeur voor een groot Nederlands bedrijf, de Shell. Er zijn heus wel andere gegadigden op de oliemarkt. Wij maken echter een dynamische ontwikkeling mee en wij hebben haast. De Nederlander is een voorzichtig zakenman, die soms wat lang afwacht. Wij hebben geen tijd om te wachten en dus vist hij wel eens achter het net. Laat ons daarom hopen dat we ditmaal tot overeenstemming kunnen komen met de Shell."

Hoe lang hij in Nederland zal blijven, kon hij niet zeggen. Het zal echter tenminste enkele weken zijn.

Erfenis

Premier Burnham van Guyana heeft zaterdag op een persconferentie in Georgetown gezegd het besluit van premier Pengel van Suriname om de viering van de onafhankelijkheid van Guyana niet bij te wonen, niet als een vijandige daad te beschouwen.

De premier van Guyana ging niet in bijzonderheden in op de grenskwestie, maar zei, dat deze „betreurenswaardige zaak" geërfd is van het Britse bestuur. Burnham zei uit te zien naar een vreedzame en harmonieuze verhouding tussen Suriname en Guyana, twee buren met gelijke bevolkingen.

Incident in Gdansk

WARSCHAU (RTR) — In Gdansk heeft zich zondag aan het eind van een godsdienstige plechtigheid in de kathedraal een incident voorgedaan. Enkele honderden gelovigen vernielden bij het hoofdstation een zeer groot propagandabord met een christusfiguur temidden van puinhopen en het onderschrift „Wij vergeven niet", waarmee de communistische autoriteiten hadden gereageerd op de omstreden verzoenende brief van de Poolse bisschoppen aan hun Duitse collega's. Het bord werd neergehaald en verbrand. Een man die foto's maakte van het voorval, werd mishandeld. De militie wist snel de orde te herstellen.

De politie nam een tiental jongeren in hechtenis. Een politie-auto werd begroet met kreten als „Gestapo, Gestapo". Op de plechtigheid, ter herdenking van het feit dat duizend jaar geleden de kerstening van Polen is begonnen, luisterden honderdduizend mensen naar de primaat van Polen, kardinaal Viszinski, die vele ovaties kreeg.

Arubaans scheepje met opzet aangevaren door Ven. patrouilleboot

ORANJESTAD — Het Arubaanse visersvaartuig **Adelante**, varende onder Antilliaanse vlag en geregistreerd onder nummer MA-101 voer afgelopen weekeinde de haven van Oranjestad binnen met beschadigingen aan achterboord en vlaggemast. Het bleek, dat het bootje donderdagmiddag vier uur op twintig mijl ten westen van Aruba in internationale wateren was aangevaren door het Venezolaanse patrouille-vaartuig Rio Apure. Het bootje, dat eigendom is van de heer Gabriel Matta voer onder commando van kapitein Santos Marval. De enige Arubaan aan boord was Jacobo Laclé. Deze vertelde dat het bootje aan het vissen was, toen het patrouilleschip naderde. Vermoedelijk wilde men het bootje inspecteren, doch zonder enige waarschuwing werd het schipje tot tweemaal toe aangevaren waarbij de achterboeg en de mast beschadigd werden, terwijl de vissers al hun vistuig kwijtraakten. Zonder enige bevel voer het patrouillevaartuig daarna door. De eigenaar van het schip heeft zij beklag gedaan bij de Venezolaanse consul-generaal op Aruba over deze wijze van optreden in internationale wateren.

BALAGUER BLIJFT TOCH KANDIDAAT

Dominicanen kiezen morgen president

SANTO DOMINGO (AFP) — Dr Joaquin Balaguer, de kandidaat voor de „reformistische partij" bij de morgen te houden presidentsverkiezingen in de Dominicaanse Republiek, heeft besloten zijn kandidatuur te handhaven. Aanvankelijk had hij zich willen terugtrekken wegens een geschil over het vrouwenkiesrecht.

Het voorlopige bewind onder Garcia Godoy is aan de wensen van dr. Balaguer tegemoet gekomen door met spoed twee wetten af te kondigen, waarbij vrouwen boven de 25 jaar kiesrecht krijgen, ook al beschikken zij niet over een inschrijvingskaart, en de datum waarvoor andere stemgerechtigden zich moeten laten inschrijven tot 31 mei werd verschoven. De ambtenaren bij de stembureaus zullen moeten schatten of de vrouwen die willen stemmen al dan niet boven de 25 jaar zijn.

Behalve dr Balaguer neemt nog een „rechtse" kandidaat aan de verkiezingen deel, namelijk Rafael Bonnelly van de „beweging voor nationale integratie; de derde kandidaat is dr Juan Bosch van de „Dominicaanse revolutionaire partij". Hij was gekant tegen het verlenen van genoemde concessie aan vrouwelijke kiezers.

Waarnemers verwachten dat de uitslagen van de verkiezingen pas bekend zal zijn als vrijwel alle stemmen zullen zijn geteld.

De zes landen die troepen leveren voor de inter-Amerikaanse vredesmacht in de Dominicaanse Republiek hebben gevraagd om een speciale vergadering van de Organisatie van Amerikaanse Staten om overleg te plegen over een terugtrekking van de vredesmacht. Vermoedelijk zal later deze week een speciale bijeenkomst van de raad van de OAS bijeengeroepen worden.

ZELFVERBRANDING IN ZUID-VIETNAM

SAIGON (AFP) — Sinds zondag hebben zich in Zuid-Vietnam vijf gevallen van zelfverbranding voorgedaan uit protest tegen de militaire regering in het land. Zondag waren het een boeddhistische non in Hoe-e en een non in Saigon, die zich door zelfverbranding van het leven beroofden. Gisteren deed zich het derde geval voor. In de bergstad Dalat bezweek een boeddhistische monnik aan de brandwonden, die hij zich had toegebracht. In Saigon was het gisteren de negentienjarige studente Thitsj Noe Vien Ggoc, die vlak bij het boeddhistische instituut zelfmoord pleegde. Vandaag bracht een zeventienjarige studente Ngoejen Thi Van zich in een straat van Hoe-e ernstige brandwonden toe door benzine over haar lichaam te gieten en deze in brand te steken. Het meisje bezweek later in het centrale ziekenhuis van Hoe-e.



• *Gouverneur mr N. Debrot, Sticusaregisseur Maxim Hamel, notaris dr E.C. Henriquez en mevrouw Hamel (v.l.n.r.) maakten gisteravond een rondgang door de Bloemhof, waar Niels en Vincent Hamel en Wim Bosma hun schilderwerken exposeren. Voor een verslag van de opening en een recensie over de expositie zie pag. 3.*

Moeilijkheden met Lago om art. 39 kiesreglement

ORANJESTAD — Op Aruba zijn enige moeilijkheden ontstaan over de uitleg van artikel 39 van het kiesreglement. De Lago-directie had namelijk besloten, dat geen vrij meer in de loop van de dag wordt gegeven om te stemmen zoals voorheen daar de werknemers van vier tot zeven uur hiertoe gelegenheid zouden hebben. Minister L. Beaujon heeft namens de regering vrijdag contact opgenomen met de Lago, die toezegde in haar vergadering van hedenmorgen deze aangelegenheid verder te bespreken.

Door de Arubaanse voorlichtingsdienst werd gistermorgen een officieel communiqué uitgegeven, dat als volgt luidde: naar aanleiding van het besluit van de Lago Oil and Transport Company om haar werknemers, die op 8 juni aanstaande van zeven uur des morgens tot vier uur des middags werken niet meer als voorheen in de loop van de dag vrij te geven, ten einde aan de stemming voor de staten deel te nemen kan het volgende worden meegedeeld: minister L. Beaujon heeft deze aangelegenheid vrijdag j.l. met de president van de Lago de heer W. A. Murray besproken en een beroep op hem gedaan om het Lago standpunt in deze, zoals vervat in haar „Memo to management No. 22 special" te wijzigen. De heer Murray heeft minister Beaujon toegezegd dat, aangezien zulks vrijdag niet meer mogelijk was, de Lago-directie deze aangelegenheid en het verzoek van de minister hedenmorgen zal bespreken. Verwacht wordt, dat in de loop van vandaag hieromtrent nadere berichten zullen volgen.

De moeilijkheden schijnen te zijn ontstaan over de juiste uitleg van artikel 39 van het kiesreglement, dat zegt, dat iedere werkgever verplicht is te zorgen, dat iedere werknemer, die bij hem in dienstbetrekking is en bevoegd aan de op 8 juni te houden stemming deel te nemen, daartoe de gelegenheid krijgt gedurende tenminste drie achtereenvolgende werkuren tussen acht uur des voormiddags en zeven uur des namiddags, tenzij de werknemer gedurende de uren waarop de stemming kan geschieden uit andere hoofde drie achtereenvolgende uren vrij is. Het gaat in deze juist om de laatste alinea van dit artikel. Lago meent dat gestemd kan worden van des middags vier tot zeven uur, terwijl aan de andere kant deze mening niet gedeeld wordt.

De voorzitter van de IOWUA en FTA de heer F. L. Maduro zond gisteren in verband met deze problemen een telegram aan de minister-president. De inhoud van dit telegram was: bestuur van IOWUA en FTA protesteren krachtig tegen verandering stemtijden van acht uur a.m. tot zeven uur p.m. Werknemers geen vrijheid om te stemmen stop beknotting van het stemrecht stop eisen drie arbeidsuren vrij voor alle werknemers stop bij gebreke vakbonden strengere maatregelen tegen de regering, was getekend F. L. Maduro.

De heer Maduro verwacht dat vandaag de IOWUA deze kwestie met de Lago-directie zal bespreken. Op de geruchten, dat wanneer geen vrij wordt gegeven op 8 juni, de IOWUA plannen zou hebben om drie uren staking uit te roepen, weigerde hij commentaar.

Hedenochtend gaf de Lago een verklaring uit waarin gezegd wordt dat er vraag gerezen is over de strekking van artikel 39 van het kiesreglement. Zolang niet duidelijk is wat de wetgever hiermede bedoelt, heeft de Lago-directie besloten dat er geen verandering komt in het vrijgeven aan haar werknemers, zoals dit bij vorige verkiezingen het geval was. Dit houdt dus in dat de Lago-werknemers drie achtereenvolgende werkuren op 8 juni in de gelegenheid zullen worden gesteld om te gaan stemmen. De directieverklaring van afgelopen vrijdag komt hierdoor te vervallen.

Schaduw

ZONDAGMIDDAG heeft de Democratische Partij een auto-optocht gehouden over Curaçao. Op pagina drie van dit blad kan men lezen dat zich daarbij enkele ongeregeldheden hebben voorgedaan. Op verscheidene plaatsen op het eiland hebben toeschouwers gemeend hun afwijkende politieke opvattingen te moeten demonstreren door met stenen naar de karavaan te gooien en door met stokken naar de inzittenden van de auto's te steken.

Een paar auto's werden beschadigd.

Een meisje van vijf jaar werd licht gewond.

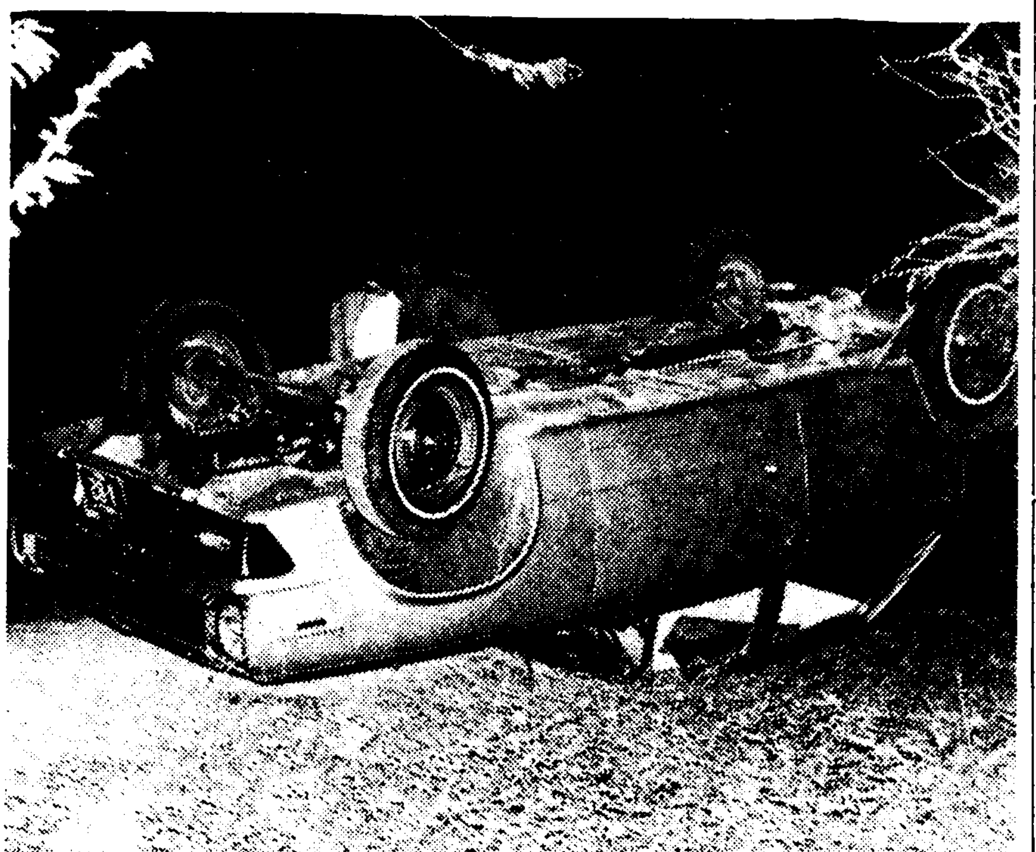
Een man van 41 jaar moet een oog missen.

De auto's zullen wel weer worden opgeknapt en het meisje zal vermoedelijk van de verwonding ook geen blijvende schade ondervinden. Het blijft natuurlijk de vraag of het verstandig is kinderen mee te nemen naar een politieke demonstratie. Zo een gebeuren kan altijd tot handgemeen leiden, opzettelijk of per ongeluk. Men mag kinderen niet blootstellen aan dit gevaar.

De man is echter voor zijn verdere leven verminkt. In de nacht van zondag op maandag verkeerde hij zelfs in onmiddellijk levensgevaar.

Het een en ander werpt een zware schaduw op de politieke gebeurtenissen op dit eiland. De tegenstellingen mogen scherp zijn. Men mag gerust zijn afkeuring betuigen met een politieke manifestatie als men er een andere mening op na houdt. De consequentie van elke manifestatie is immers een tegenmanifestatie. Men dient zich evenwel te onthouden van elke vorm van geweldpleging, tegen wie dan ook. Een volk dat zichzelf wenst te respecteren, moet de nodige zelfbeheersing kunnen opbrengen om het respect van anderen te kunnen afdwingen.

Wij betreuren het ten zeerste dat er zondagmiddag bloed gevloeid is en wij keuren de daden die daarvan de oorzaak zijn geweest ten strengste af. De vrijheid van meningsuiting is een onbetwistbaar democratisch recht en wie dit recht met geweld tracht te bestrijden, hoort in een democratische gemeenschap niet thuis.



• *Door een uitwijkmanoeuvre ging zondagavond te Tarabana een personenwagen over de kop. Geen gewonden, materiele schade duizend gulden.*

Verkeersramp in India

BOMBAY (AFP) — Bij Mahad op 150 km van de Indische stad Bombay zijn 20 arbeiders om het leven gekomen en 15 ernstig gewond, doordat de aanhangwagen waarmee zij op weg waren naar hun werk, van de tractor losraakte en in een ravijn van meer dan 100 meter diep terechtkwam. Van de 60 inzittenden wisten er 25 bijtijds uit de losgeraakte aanhanger te springen.

Sylvester Magee werd 125 jaar

HATIESBURG (RTR) — In Hattiesburg(in de Amerikaanse staat Mississippi, heeft zondag Sylvester Magee zijn 125e verjaardag gevierd. Syvester werd indertijd voor tweeduizend dollar als negerslaaf verkocht. In de burgeroorlog streed hij in het leger van de noordelijken en werd tweemaal gewond. Hij herinnert zich nog de slag bij Vicksburg van 1863.

Regering overlegt in Saigon met boeddhisten

Regeling gezocht in politieke crisis

SAIGON (AFP) — In Saigon zijn onderhandelingen gaande tussen de leiders van het boeddhistische instituut en de Zuidvietnamese regerig, zo is vanochtend van welingelichte zijde vernomen. Een eerste gesprek zou gisteravond hebben plaats gevonden tussen enerzijds premier Ky en president Thieu en aan de andere kant drie boeddhistische leiders, onder wie de als gematigd bekend staand Tisj Tam Sjau. Men zou bij de gelegenheid besloten hebben tot officiele besprekingen om tot een vergelijk te komen.

Vanochtend hadden de president, de premier en de andere in Saigon verblijf houdende generaals van het militaire bewind een officiele gedachtenwisseling met zes boeddhistische leiders.

De boeddhistische afvaardiging werd geleid door Tisj Tam Sjau, de voorzitter van het boeddhistische instituut in Saigon. Met zijn plaatsvervanger, Tisj Phap Tri, die ook als gematigd wordt beschouwd, werd hij vergezeld door vier vertegenwoordigers van de „harde lijn".

Intussen heeft de boeddhistische leider in Hoe-e, Tri Quang, er bij de gelovigen op aangedrongen niet meer de vuurdood te zoeken.

Ultimatum in Hoe-e

De Zuidvietnamese regering heeft vanochtend de studenten van de noordelijke universiteitsstad Hoe-e gelast het radiostation te ontruimen, onwettig verkregen wapens in te leveren en de wegversperringen op te ruimen. De studenten die al twee maanden in feite heer en meester zijn in de stad, moeten voor vanavond tien uur plaatselijke tijd reageren.

De bevelhebber van de in Hoe-e gelegerde eerste divisie, kolonel Pham Xuan Nhuan, heeft zijn troepen opdracht gegeven, op een bataljon na de stad te verlaten. Volgens waarnemers wil hij zo ruimte maken voor gezagsgetrouwe militie uit de omgeving van de stad.

Tanker redt Curacaose vissers

WILLEMSTAD. — Twee vissers uit Santa Cruz hebben bij hun pech in het afgelopen weekeinde toch nog veel geluk gehad. Zaterdagavond om acht uur vertrokken zij met de boot Sirenne (NC 1185) om bij Westpunt te gaan vissen. In de loop van de volgende dag werd aan de havenpolitie hun opsporing verzocht. Zij waren niet bij Westpunt gesignaleerd en evenmin naar thuis teruggekeerd.

Zondagavond om half twaalf arriveerde er een telegram van de kapitein van de Noorse tanker Widan met de mededeling, dat de beide vissers in volle zee waren opgepikt en dat hun boot op sleeptouw was genomen.

Het bleek dat de vissersboot in de nacht van zaterdag op zondag nabij Westpunt motorpech had gekregen en in zuidwestelijke richting was afgedreven. Men hees het noodzeil, maar dit werd door de sterke wind stukgeslagen. Zondagavond om negen uur zagen de vissers een schip naderen. Zij gaven lichtsignalen, die werden gezien door de eerste stuurman van de tanker. Kort daarop werden de twee mannen uit hun hachelijke positie gered.

Sjostakovitsj ziek

MOSKOU (RTR) — De bekende Russische componist Dmitry Sjostakovitsj zou een hartaanval hebben gehad en zijn toestand zou „niet zo goed zijn". De secretaresse van de 59-jarige componist zei dat Sjostakovitsj in een ziekenhuis te Leningrad ligt, maar dat de artsen nog geen definitieve diagnose hebben gesteld.

Truck rijdt kind dood

WILLEMSTAD — Vanochtend heeft het verkeer op Curacao weer een leven geëist. Op Kirindongo Abou werd in de koraal van de familie Godfried een tweejarig kind door een truck overreden. De auto werd bestuurd door de vader van het slachtoffertje. De verkeersafdeling van de politie beschikte bij het ter perse gaan van deze krant nog niet over nadere gegevens.

Plannen tot herstel van Hedjaz-spoorweg

DAMASCUS (RTR) — Syrië, Jordanië en Saoedi-Arabië zijn het eens geworden over plannen om de Hedjaz-spoorweg, die Lawrence van Arabië in de eerste wereldoorlog opblies, te herstellen. (Lawrence en zijn Arabische troepen vernielden de door de Duitsers aangelegde spoorlijn om de Turkse troepenbewegingen te ontwrichten).

Volgens de aangenomen plannen zullen de drie genoemde landen de lijn gemeenschappelijk beheren.

CURACAO

Agenda

Botica's: Otrabanda: Coromoto, telf 23241; **Punda:** Piar, telf. 13040.
TeleCuracao - 16.50 Secret Storm; 17.00 Kinderuurtje; 17.30 Int. showtime; 18.30 Pan Panamericano; 18.45 Nieuws; 19.00 Beverly Hillbillies; 19.30 Nos tera; 20.00 Fugitive; 21.00 Nieuws; 21.15 Teleteatro.
Bioscopen: Roxy: 20.30 Schenkershow; **West-end:** 19.00-21.00 Goldfinger; **Cinelandia:** 19.00-21.00 Optreden Johnny Braff met The Impressions en de film Duel at Silver creek; **Drive-in:** 19.00-21.00 (doorlopend) Mas allá del Orinoco; **Asiento:** 20.30 Mr. Moses.
Cine-truck: Hedenavond te Mahuma.
Diversen - 20.00 Oprichtingsvergadering - Kamer van Koophandel; 20.30 Show - De Zwaan. Roxy theater: 20.00-22.00 Tentoonstelling - Polito Ocalia - Cultureel Centrum; 20.00-22.00 Tentoonstelling - Bienale Werken - Curacaosch Museum; 20.00-22.00 Tentoonstelling - Gebroeders Hamel Wim Bosma - Huize 'Bloemhof', Sta Rosaweg 6.

Emmastad

OS/Telecommunications - Kantoor open: 07.00-23.30 tel. 9-2307; 23.30-07.30 M. E. Celestina tel. 0-43880; B.g.g. tel. 9-9.
Personnel services - A. H. Beeker, Julianalaan 2, tel. 9-2246; B.g.g. tel. 9-9.
N.V. CSM-Ships' Agency - Kantoor open: 07.30-24.00 tel. 2551/2458.
Alleen voor dringende aangelegenheden - 00.00-07.30 tel. 9-9.
Aviation service - 23.30-06.30 L. O. Finies tel. 0-24256.

Telefoonnummers

AMIGOE DI CURAÇAO
Alle afdelingen tot 17 uur ... 24360
Klachten over bezorging van 18 tot 19 uur ... 24361
Huisaansluitingen:
F. M. Soontiëns (wnd. dir.) ... 38219
J. C. Maas (hoofdred.) 24387
A. W. C. J. Horvers (red.-verslagg.) ... 23596
mevr. H. W. Lampers (red.-verslagg.) ... 12471
E. F. Marquez (verslaggever) ... 12912
J. J. Henderikse (chef adv. afd.) .. 36596
A. Jeuken (fotograaf) ... 36867
AMIGOE DI ARUBA
Kantoor ... 1233
Huisaansluitingen:
J. A. van der Schoot (chef de bur. en red.-verslagg.) ... 2950
A. M. Franken (fotograaf) 1639

Premier E. Jonckheer antwoordt F.L. Maduro

WILLMSTAD — Minister-president dr E. Jonckheer heeft het volgende telegram gezonden in antwoord op het telegram van de Arubaanse vakbondsleider F. L. (Wijkie) Maduro: „Uw 30 mei. Uitbreiding aantal uren waarop gestemd kan worden geschied ten einde werknemers meer gelegenheid te geven van stemrecht gebruik te maken, derhalve in voordeel werknemers. Strekking uw telegram zeer bevreemdend aangezien kwestie vrije uren op Curacao geruime tijd geleden bevredigend geregeld bij Shell, daarom verrast te vernemen zulks op Aruba niet het geval. Tenslotte werd door ministers Petronia en Beaujon na kennisneming nalatigheid uw bond namens regering reeds verleden vrijdag met Lago onderhandeld en werd een voor werknemers gunstige regeling verkregen.
Minister-president Jonckheer

Luchtvaartakkoord Engeland-Amerika

LONDEN (AFP) — Tussen Engeland en de Verenigde Staten is in Washington een akkoord getekend over verlenging van de bestaande luchtvaartroutes en de opening van nieuwe lijnen, aldus is in Londen vernomen.

Engeland krijgt onder meer de intercontinentale route Londen — New York — San Francisco — Fidji eilanden — Australië — Nieuw-Zeeland met uitzondering van de verbinding Chicago — Amerikaanse westkust. Een andere aan Engeland toegewezen route is Hongkong — Okinawa — Japan, met uitzondering van de verbinding tussen Okinawa en Japan.

Beursoverzicht

AMSTERDAM (ANP) — Markt vrij goed gedisponeerd voor internationals vooral voor Philips die gekocht werden en vast waren. Ook Unilever en AKU aan de vaste kant maar Kon. Olie bleef ten achter. Amsterdam Rubber zeer flauw in open hoek ingevolge verlaagde dividend. Scheepvaart verlaten, staatsfondsen gedrukt.

● *Tijdens het trainingsweekeinde, dat met de pinksterdagen te Washingthon onder leiding van het echtpaar A.M. Vreeburg werd gehouden, heeft de Diosecaan commissaris van de katholieke verkenners P.T.M. Sprockel aan de scheidende DC van Aruba, drs. A.H.F. Boudens, de onderscheiding van de zilveren Jacobsstaf uitgereikt. Drs. Boudens, die binnenkort naar Nederland vertrekt, ontving deze onderscheiding voor zijn verdienstelijk jeugdwerk op Aruba. Bij de plechtigheid waren aanwezig commssaris J. Schouwé namens de Arubaanse padvinders, DC A. Spapens van Curaçao, H.J. Somers de nieuwe DC van Aruba en leiders leidsters.*

Stella Maris: droomwens van daklozen vervuld

WILLEMSTAD. — Wat tekenend was voor de sfeer die er heerst in het nieuwe Stella Maris — het huis voor de thuislozen op Pietermaai — was dat een groot aantal bewoners eveneens aanwezig was, toen leden van het bestuur der stichting gistermiddag de belangstellenden, die tussen twee en zes uur binnenwipten, rondleidden.

Netjes geschoren en gekleed genoten zij van de bewondering der bezoekers voor de metamorfose, die dit pand in korte tijd heeft ondergaan. Een metamorfose, waaraan velen van hen met hart en ziel hebben meegewerkt.

Even trots als de bewoners was ook huismeester Domacasse, die met tact en kennis van zaken de leiding voert. Hij is het die dagelijks de voedzame maaltijden bereidt en die de mannen met vaderlijke welwillendheid in het goede spoor houdt. Niemand die over een eigen plaats in een huis beschikt zal zich kunnen indenken wat deze omgeving betekent voor mannen, die anders parken of de nissen van het fort tot slaapplaats zouden hebben. Nu heeft ieder een eigen bed met lakens en een kussen; in de douchecellen kunnen zij zich opfrissen en, komen ze moe van het werk thuis, dan is er een gezellig zitje met een televisietoestel. Kortom voor daklozen is Stella Maris een droomwens die in vervulling is gegaan.

Reeds zijn achter het huis al planten en vruchtbomen gezaaid; hout ligt klaar om met eigen handen een kippenhok te bouwen. Als de plannen van het bestuur doorgang vinden — en daaraan twijfelt men niet — zal op het grote aan de zee grenzende erf een werkplaatsje komen met gelegenheid tot scholing en eventueel een kleine huisindustrie. Vice-voorzitter C. Boode denkt bijvoorbeeld aan het vervaardigen van houten klerenhangers (welke eenvoudige artikelen allemaal geïmporteerd moeten worden). Plannen te over voor Stella Maris. Plannen die met ieders hulp kunnen worden gerealiseerd.

Sinds 1 juni 1961, toen het eerste huis in de Penstraat werd geopend hebben 263 verschillende mannen in het huis voor kortere of langere tijd een onderdak gevonden. Nog is dit nieuwe huis niet geheel klaar en ook aan het meubilair ontbreekt nog wel het een en ander. Dagelijks komen mannen om onderdak vragen; ruimte is er genoeg: echter geen bedden.

Wie een bed heeft te missen, kan een telefoontje geven (nr 12225) en men zal het met spoed komen halen.

Trouwens er staat nog meer op het verlanglijstje van Stella Maris: linnen hang- en legkasten, kussens, dunne dekens, gordijnen voor de badkamers, tafels en stoelen, strijkijzer en strijkplank, prullemanden, gordijnen voor de slaapkamers, koppen, pannen en potten

Nu het bestuur — zij het dan na talloze moeilijkheden te hebben overwonnen — na vijf jaar de mijlpaal van een „eigen huis" voor dakloze mannen heeft bereikt, bereidt men zich al weer voor op een volgende project: het oprichten van een tehuis voor dakloze vrouwen.

Pinksterzegen van de paus

VATICAANSTAD (RTR/AFP) — Paus Paulus heeft een menigte van roomskatholieke pelgrims zondag op het Sint-Pietersplein zijn pinksterzegen gegeven en verklaard dat zijn gedachten in het bijzonder uitgaan naar de „gelovigen die belemmerd worden in de vrije en gerechtvaardigde belijdenis van hun geloof".

De paus verzocht om gebeden, „opdat de gehele wereld gehoor geeft aan de oproep van de geest van Christus".

BEURS VAN AMSTERDAM

Ned 4¼ '59 ...	84 1/8	KNSM	92	Th. en Drijver	76.00
Ned 3½ '47	71 1/4	V. Ommeren	189 1/2	Interunie	171.00
BNG 4½	82 1 2	Scheepv. unie	131 1/4	V. Swaay	—
BNG 5¼	88 1 2	Robeco	206	Vries ijzer ..	—
Ned Ant '59	87 7/8	HBU	188 1 2	Berk. patent	205 1/2
Ned Ant '60	84	Ngombezi ...	72	Fokker	271
Alg Bank Ned	245	Brocades	835	Ned Ant	83
A'dam Rubber	83 3/4	Cur Hand. Mij	158	Scholten Fox	82.00
HVA	129 ed	Excelsior	88	Goldmines ..	730
AKU	360	Heineken	380	Br. bouwbedr.	394
B Jurgens ..	209	KNP	201	Udenhout ...	179
Calve	725	K Zout/Ketjen	593	Aruba	130
V. Gelder	110 1 4	Overz. Gas ..	90.00	Nat Ned	467
Hoogovens ..	353 1/2	Rot Droogdok	185 1 2	Sur brouwerij	—
Muller	320	Stokvis 152 ..	131	Hagemeijer	98.50
Philips	110.20	VMF	137 1/2 ed	**ANP Indices**	
Unilever	94.60	Zw.-organon	171	Intern. Conc.	429.4
Wilton	167	Ant Brouwerij	—	Industrie	291.8
Billiton 2	400 1 2	Ant verf	58	Scheepv.	118.8
Kon. Olie	139.30	Ned Fond Mij	81	Banken	150.4
KLM	380	Vd Grinten ..	829 1/2	Handel	153.8
Schev. expl.	186 1/2	**Indoheem ....**	40.00	**VD Grinten ...**	312.5

Tom Poes en de grote Barribal

5664

5664. — De bediende Joost zat in zijn verduisterd torenkamertje en volgde met glanzende ogen de televisie-uitzending van de grote Barribal.
„Hier ben ik dan", sprak de reus eenvoudig. „Vanaf heden zal ik voor uw belangen opkomen. Elke avond op dit uur zal ik u uit deze zaal toespreken in duidelijke taal. Wat u niet begrijpt is onzin. Weg met die onzin. Duidelijke taal, daar gaat het om. Die kunt u van nu af aan elke avond horen. Uit deze zaal. Altijd op dezelfde tijd. Eenvoudige, ronde woorden. Daar hebt u recht op. Geen onzin......"
De zware bas rolde dreunend door het eenvoudige vertrekje en was ook op de gang duidelijk hoorbaar. Nu wilde het geval, dat heer Bommel juist doende was zijn gekneusde been door wat lopen te oefenen — en zo doende de bodekamer passeerde.
„D-dat is Bar-barrebal weer", fluisterde hij, verschrikt de ... houdend. „De reus uit de grot, die mij heeft gegrepen! Ach, ... dan nooit rust krijgen? En hoe komt die bruut hier in huis ... op te stoken?"
Aarzelend bleef hij een ogenblik staan; doch toen overwon zijn ... gierigheid het van zijn begrijpelijke vrees; voorzichtig opende ... deur en gluurde om een hoekje.
Tot zijn opluchting was het slechts een televisiescherm, dat ... tegenstraalde. Maar op dat scherm was de reusachtige, duide... daante zichtbaar, die hij zich maar al te goed uit de grot herin...

HET GEHEIM VAN OLD DEATH

door

KARL MAY

72—4. — Onmiddellijk herkende Fred Harton zijn stervende broer. „Henry!" kreet hij bij Old Death op de knieën vallend. Langzaam opende mij oude vriend zijn ogen. „Fred...... jij hier? Goddank...... Schoot hij...... op...... mij?" „Neen Henry, dat deed Uhlmann gelukkig." „Dan...... is...... het...... goed. Kun je...... kun je...... mij vergeven?" „Ja Henry, ik heb je alles al lang vergeven. Ik werd goudzoeker om jou terug te vinden en te helpen." „Dank...... je...... Fred. Alles is...... goed. Old Shatterhand...... zal je...... mijn...... zadel......" Dit waren zijn laatste woorden. Tot tranen toe geroerd zagen wij toe hoe Fred Harton zijn broer de ogen sloot. Met een vreemde schittering in de ogen ... Fred op. „De ware schuldigen aan de dood van mijn broer ... schoften daarbuiten", zei hij schor. „Ze zullen ervoor boeten." ... mij de toestand weer onder ogen zien. „Mr. Uhlmann, we moeten ... ter verdediging in orde maken", beval ik. Hij bewees over organisatie... talent te beschikken, want in korte tijd was alles gereed. De ... en de arbeiders waren naast de tent opgesteld en twee vaten met ... stonden bij de beek in gereedheid met twee man erbij.

DE AVONTUREN VAN KUIFJE EN BOBBIE

De Zwarte Rotsen

door Hergé

FEUILLETON

School voor Goede Heertjes

door
JOHN BOLAND

52)

Met stijgende opwinding boog hij zich over de kleurige kaarten. Er was in de laatste tijd op maar liefst drie plaatsen in dezelfde streek uranium ontdekt, al bevond de vindplaats, die het dichtst bij de mijnen lag, zich nog altijd op vierhonderd kilometer er vandaan en al waren geen van de drie ontdekkingen sensationeel te noemen. Maar toch......!

Het duurde enige tijd voor hij de lijst met de namen van de aandeelhouders te pakken had gekregen, maar toen hij er kennis van nam zag hij dat er zeven personen op voorkwamen die Brown heetten, van wie er twee in Londen woonden. Waarschijnlijk was de lijst al vijfentwintig jaar verouderd, maar misschien zou het toch mogelijk zijn één van de erop voorkomende personen op te sporen.

Zijn taaie volharding werd tenslotte beloond toen hij over de telefoon sprak met wat naar de stem te oordelen een oud dametje moest zijn, volgens de lijst de eigenares van vijfduizend aandelen. Ze woonde nog altijd op hetzelfde adres en scheen verheugd dat hij had opgebeld.

„Mijn M'Gonii-aandelen? O ja, meneer Lauder, daarmee heb ik veel geluk gehad. Heel veel geluk."

„Hoe bedoelt u dat, mevrouw Marples?"

„Nu ja, u begrijpt me wel, na al die jaren...... Het geld komt me bijzonder goed te pas, want ik moet voor de winter absoluut iets aan de boiler laten doen. Tijdens de vorige koudeperiode heb ik er niets aan gehad en hij **verslindt** stroom."

Lauder moest zijn vuisten ballen om niet heftig uit te vallen. „En die aandelen......?"

„O ja, ik was erg dankbaar. Bent u de heer die me heeft geschreven?"

Hij voelde hoe het bloed dreunde in zijn slapen. „Nee, mevrouw." Hij dwong zich tot een rustige toon. „Heeft iemand u erover geschreven?"

„Ja, natuurlijk. Dat zeg ik toch. Ik heb ze dus verkocht. Het geld kwam me bijzonder goed te pas......"

Lauder smeet de telefoon op de haak; hij had genoeg gehoord. Drie minuten later had hij een afspraak gemaakt om Roye te bezoeken.

De financier was een onopvallend geklede, mollige man met een rond gezicht en een volkomen kaal hoofd. „Zo, Timmy, blij je weer eens te zien." Zijn stem klonk overtuigend, maar wat hij zei was gelogen. Roye zag helemaal niet graag onverzorgde mensen om zich heen en Lauder droeg een groezelig overhemd en een pak dat nodig naar de stomerij moest. Maar de journalist had hem af en toe een nuttige tip gegeven. „Wat kan ik voor je doen?"

Lauder keek rond in het weelerig gemeubileerde kantoor. Zijn smaak was het niet maar het geld dat eraan was uitgegeven had hij best kunnen gebruiken. „Ik geloof niet dat u iets voor mij kunt doen, meneer Roye — nog niet, tenminste." De laatste woorden sprak hij met speciale nadruk uit en Roye begreep wat hij bedoelde.

„Heb je wat gehoord?"

Eén ogenblik werd de journalist aangegrepen door paniek. Als de aanwijzingen die hij had ontdekt maar geen betrekking hadden op een of andere operatie van Roye's eigen groep! Als dat het geval was zou hij geen cent krijgen.

„Eh — doet u soms transacties met aandelen in goudmijnen, meneer Roye?"

„Natuurlijk. Altijd — dat weet je toch wel."

„Ik — ik bedoelde, een of andere speciale operatie......?"

Roye dacht enige tijd over de vraag na voor hij antwoordde. Voor zover hij wist ging er in die effecten niets bijzonders om.

„Nee."

Lauder voelde zich opgelucht. Hij zou dus toch wat kunnen verdienen aan het zaakje. „Meneer Roye, u hebt me vroeger altijd royaal behandeld."

„Natuurlijk", zei Roye stralend. „Mensen die het verdienen behandel ik altijd goed, dat weet je."

„Ja, meneer, dat weet ik en ik wil absoluut niet de indruk wekken dat ik ondankbaar zou zijn voor wat u vroeger voor me hebt gedaan. Maar — maar dit is iets **geweldigs**."

Roye's glimlach werd nog breder. „In dat geval zou je een percentage verdienen, is het niet?"

De journalist was een oude rot, die zich niet met mooie woorden liet lijmen.

„Ik zou niet alleen een percentage **verdienen**, meneer Roye, ik zou ervoor zorgen dat ik het kreeg." Hij aarzelde, zich afvragend of hij te ver was gegaan, maar de financier bleef glimlachen en Lauder vervolgde: „En ik wil er ook iets van mijn eigen geld aan wagen."

„Tjonge, jonge, dan moet het wel iets geweldigs zijn!" Roye's toon klonk spottend maar dat was camouflage. Zijn bezoeker moest werkelijk een waardevolle ontdekking hebben gedaan, als hij zo'n toon durfde aan te ... eisen begon te stellen. Maar daarover ... ze later nog wel eens spreken. „Goed, ... mee."

Lauder was nu tevreden. Als de ... een poging deed hem te bedriegen, ... hem de voet altijd dwars zetten door het ... te publiceren; dan zou iedereen van ... culatie op de hoogte zijn.

„Er is uranium gevonden op het terrein ... M'Gonii."

„Je bent gek!"

„O ja?"

De zelfverzekerdheid van de journalist ... Roye te denken. Hij bestudeerde de ... ningen die Lauder had meegebracht, ... alle gegevens vermeld stonden die hij ... toe had verzameld. Daarna leunde hij ... over en dacht na. „Ik heb niets gehoord ... onderzoekingen die er in die streek ... zijn verricht...... Wie is erheen gezonden, ... je dat?"

„Geen idee."

Roye nam een van de telefoons die ... bureau stonden. „Verbind me met ... son...... Hallo, George......? Luister. ... naam M'Gonii jou iets?"

Lauder zag dat het ronde gezicht ... ander even oplichtte.

„O zo!"

De financier leg de de hoorn op de ... „Die gek heeft het gevoel dat hij een ... piet is Hij heeft dezer dagen twintig ... M'Gonii-aandelen verkocht...... Goed, ... laat alles maar aan mij over. Ik be je ... — en waarschuw me als je nog iets meer ...

Zodra de deur achter de journalist ... sloten, begon Roye te telefoneren. ... drie minuten later een koer kreeg op ... floot hij van verbazing. Snel maar ... ontbood hij zijn medewerkers, onder ... onfortuinlijke Tomkinson.

Roye staarde de drie gezichten aan. „... heeft dezer dagen M'Gonii-aandelen verkocht ... begon hij.

„M'Gonii?" Carl Seton keek verbaasd. „... de idioot die dat soort dingen koopt?"

Roye stak zijn hand op. „Laten we ... eens kijken of er nóg een **idioot** is die ze ... verkocht......! Carl, heb jij ze van de ... gedaan?"

„Goeie genade, ik heb ze twintig jaar ... leden al verkocht."

„Peter, hoe zit het met jou?"

(Wordt vervolgd)

Stenen tijdperk op Curacao

DEMONSTRANT WERD OOG UITGESTOKEN

WILLEMSTAD — Er zijn zondagmiddag tijdens de optocht met auto's, die de Democratische Partij had georganiseerd als propaganda-demonstratie voor de komende statenverkiezingen enkele ernstige ongeregeldheden gebeurd. Bij één daarvan werd de 41-jarige heer A. A. Frederik dermate ernstig gewond dat hij een oog moet missen. Dit gebeurde om ongeveer zeven uur 's avonds op Dominguito. Daar werd met stenen naar de auto's gegooid en met lange stokken naar de inzittenden geprikt. Er kon nog niet met zekerheid worden vastgesteld of de heer Frederik door een steen of door een stok werd getroffen. Wel werden in zijn linkeroog verscheidene houtsplinters aangetroffen. Als verdachte van deze mishandeling werd de 27-jarige A.C.L. aangehouden. Hij ontkende, maar werd toch in verzekering gesteld.

Auto-optocht van D.P. ernstig lastiggevallen

Op Soto werd een vijfjarig meisje dat op één van de meerijdende trucks zat door een steen aan de slaap gewond. Zij moest door een arts worden behandeld en kon daarna naar huis gaan. Een jongen van veertien jaar meende te hebben gezien wie de steen gooide. De dader wordt opgespoord.

Op de Jan Noorduynweg werden drie auto's van de karavaan — waaronder een auto van de recherche — eveneens met stenen bekogeld en op verschillende plaatsen beschadigd. Als verdachten werden aangehouden en in verzekering gesteld de twintigjarige E.I., de 19-jarige F.M. en de 17-jarige S.M. Zij bekenden.

Ruzie

Met dit alles was het stenen tijdperk op Curacao nog niet ten einde. In de nacht van zondag op maandag werd de heer P. A. tijdens een ruzie met E.C.A.K. op Suffisant met een steen op het gezicht bewerkt. A. moest in het sanatorium worden opgenomen. De dader bekende en werd ingesloten.

Eerder in het weekeinde, zaterdagavond om half negen, bekogelden onbekenden op Ronde Klip de auto van de 25-jarige E.G. met stenen terwijl deze daar over een zandweg reed. G. werd niet gewond, maar zijn auto werd ernstig beschadigd.

Maandagmiddag om zes uur hield de kinder- en zedenpolitie de 16-jarige W.L. aan, die in zijn ouderlijke woning zijn 24-jarige zwager E.L. met een cuchú holandés in de nek en in het linker oor had gestoken. Het slachtoffer moest naar het ziekenhuis worden gebracht. De jongeman bekende de daad en werd in verzekering gesteld.

Bestuur Reclassering Curacao nam afscheid van pater L. v. d. Vaart

WILLEMSTAD — Tijdens een bijeenkomst op tweede pinksterdag werd op Rust en Burgh afscheid genomen van pater L. van der Vaart o.p., voorzitter van de stichting reclassering Curacao.

Pater Van der Vaart is voorzitter geweest vanaf juni 1954 en tijdens zijn voorzitterschap is het werk van de reclassering enorm uitgebreid. In 1954 werd de stichting jeugdzorg opgericht en in 1961 thuislozenzorg. Vooral deze laatste is steeds het grote zorgenkind van pater Van der Vaart geweest.

Door zijn bemoeienissen werd in 1961 de stichting kinderbescherming Curacao opgericht. Het aantal dossiers onder beheer van de stichting reclassering heeft de tweeduizend overschreden.

Helaas moet pater Van der Vaart afscheid nemen van het werk omdat hij nu op Aruba is. Het bestuur, dat hem slechts node ziet vertrekken bood hem een schilderij aan als blijvende herinnering.

Gouverneur opent Jeugdzorg-actie

WILLEMSTAD — Vanmiddag ontving gouverneur mr N. Debrot de dames Henriquez en Irene Maduro, bestuursleden van de Stichting Jeugdzorg. De gouverneur vulde een bedrag op de intekenlijst in en opende daarmee de inzamelingsactie van de stichting, die een casa manita en enkele casa cunas onderhoudt.

Filmliga brengt Tsjechische film

WILLEMSTAD — Het programma van de filmliga voor morgenavond in de openluchtbioscoop Asiento vermeldt de Tsjechische film „de gouden varen" van de regisseur Jiri Weiss. Aan de camera Bedrich Batka. De inleiding wordt gesproken door H. de Witte. De titel van de voorfilm luidt: aanmelding.

AANRIJDINGEN IN WEEKEINDE

Racer ramt lichtmast naast weg Santa Rosa

WILLEMSTAD — De verkeersafdeling van de politie op Curacao moest zich tijdens het lange pinksterweekeinde onder meer bezighouden met 33 grote en kleine aanrijdingen, die resulteerden in een gezamenlijke geschatte schade van ongeveer 10.500 gulden.

De grootste klap gaf maandagochtend om even voor twaalf uur een aanrijding op de Santa Rosaweg toen een personenauto uit de bocht reed en een lichtmast ramde. De bestuurder reed volgens eigen verklaring 110 km per uur, maar de politie denkt dat het wel aanzienlijk sneller was. In een linkerbocht bij de driesprong La Campana reed de auto rechts de weg af, raakte de lichtmast, ging over de kop en schoof met het dak omlaag een honderd meter verder de weg op. De bestuurder liep geen letsel op, maar de schade werd geraamd op 2500 gulden. Een voetgangster op de noordelijke berm moest voor haar leven rennen om de op haar toestormende auto te ontlopen. Zij viel en verwondde haar beide knieën. Door de botsing werden enkele draden van de elektriciteitsmast vernield, zodat een deel van Santa Rosa gedurende enige tijd zonder stroom kwam te zitten. De bestuurder van de auto bezat geen rijbewijs, de rijbevoegdheid was hem voor twee jaren ontzegd en in de betrokken auto pleegde hij bovendien joy-riding.

Maandagochtend om negen uur liet de bestuurder van een personenauto op Kirindongo Abou te weinig ruimte voor een tegenligger. Er volgde een frontale botsing met een schade van duizend gulden.

Op de Rooseveltweg gebeurde zondagavond om kwart over acht precies hetzelfde. De schade was eveneens duizend gulden.

Zondagmiddag om vier uur week de bestuurder van een personenauto, die ook te weinig ruimte had gelaten voor een tegenligger scherp naar links uit om een botsing te ontlopen. De auto raakte van de weg en reed tegen de muur van een school, die over een lengte van vier meter werd beschadigd. Schade duizend gulden.

In de Penstraat stopte zaterdagmiddag om kwart over twee een bestuurder van een personenauto niet tijdig voor een voor hem gestopte auto. Schade 750 gulden.

Op de Schottegatweg oost werd zaterdagavond om kwart over tien een automobilist verblind door een tegenligger. Hij raakte de weg bijster en ramde twee betonnen bermpaaltjes en een lichtmast. De verkeersafdeling trof de bestuurder bewusteloos aan met een kapwonde aan het hoofd. Hij werd naar het ziekenhuis gebracht, waar een lichte hersenschudding en een gekneusde linkerknie constadeerde. De materiële schade was vierhonderd gulden.

In een bar aan de Breedestraat Otrabanda maakte een jongeman zich meester van het contactsleuteltje van een auto terwijl hij met de eigenaar van de auo aan een tafeltje zat. Hij reed zonder toestemming met de auto weg, maar kwam niet ver. Reeds na 23 meter zag hij kans een geparkeerde auto te rammen. De jongeman was de rijkunst niet machtig.

CURSUS VOOR VERKOPERS

WILLEMSTAD — Gisteren arriveerde uit de V. S. op de dr. Albert Plesman luchthaven de heer Kurt Altschul, internationaal coordinator van de Sales and Marketing Executives International of New York.

Vandaag sprak de heer Altschul tijdens een lunch in Hotel Curaçao voor leden van de SME of Curaçao en genodigden, over het onderwerp Fifteen common mistakes of marketing executives".

Vanavond heeft de oprichtingsvergadering plaats van de Salesmen club, gesponserd door de SME of Curaçao en de kamer van koophandel. Tijdens deze oprichtingsvergadering houdt de heer Altschul eveneens een toespraak. Het doel van de club is verkopers op te leiden door middel van filmavonden, lezingen, enz. Leden van deze club kunnen worden de verkopers in dienst van bedrijven, waarvan een of meer managers leden zijn van de SME of Curaçao.

Evenals vorig jaar wordt in de komende maand een aantal cursussen voor verkopers georganiseerd. Deze cursussen staan onder leiding van de Amerikaan Howard Berrian, management consultant in New York. De eerste cursus begint op 21 juni. Voorzitter van de SME of Curaçao is de heer Hubert Muskus.

ANTI-DUITSE BETOGING

AMSTERDAM — Een honderdtal jongelui heeft maandag in het begin van de avond een betoging gehouden bij het Duitse fregat Scharnhorst, dat voor een bezoek van enkele dagen aan de hoofdstad ligplaats heeft gekozen aan het Stenen Hoofd bij de Westerdoksdijk.



● *De mode-show van La Casa Amarilla zaterdagmiddag in de Dutch house van hotel Curaçao Intercontinental.*

Mode en thé-complet in de Dutch house

WILLEMSTAD — De coffee-shop van hotel Curacao — the Dutch House — vormde een bijzonder gezellige entourage en mejuffrouw Myrna Sprock — gekleed in een op Courrèges geïnspireerd wit japonnetje met „gaten" in de taille — een bijzonder charmante gastvrouw en conferencière voor de kleine doch selecte modeshow van la casa amarilla zaterdagmiddag.

Terwijl het publiek — overwegend dames van tieners tot „iets" ouderen — zich te goed deed aan een verzorgde thé-complet toonde een achttal modellen de nieuwste dames- en kinderkleding. En zonder de vier volwassenen (Nellie Schriel, Spatzi Karner, Rose Maduro en Judith Rib) te kort te willen doen, waren het toch de kleintjes die de show stalen. Met een hartveroverende ongekunsteldheid lieten zowel Milagros Brandao, Andres Maduro, Maruja da Costa Gomez en Natalie Powell zien hoe vlot en gemakkelijk de jerseypakjes voor sport en spel zijn. Zowel met rokjes als met broekjes, met vlotte gestreepte truitjes, veelal in rood/wit of donker blauw/wit en met bijpassende baretjes zagen ze eruit om te stelen. En al dat vlotte leuke spul behoeft — tot verrukking van de moeders — niet te worden gestreken.

De vier volwassen mannequins toonden enige badpakken, (waarvan vooral het zwarte badcostuum met laag aangezet pofbroekje en witte shawlkraag rond het gehele decolleté en het netbadpak met een zwarte voering op de tere plaatsen zeer mondain aandeden), een aantal slacksets, vlotte reisjurkjes en reispakjes en tot slot een aantal bijzonder mooie avondtoiletten. Furore maakte het strandjasje van witte kant. Bij de slacksets werden de witte Courrèges laarsjes gedragen, zowel in de hoge als in de halfhoge modellen. De reispakjes-deux pièces, trois pièces en in een enkel geval quatre pièces waren om zo mee in het vliegtuig te stappen en er vandoor te gaan. Allemaal onkreukbare jerseystoffen in de combinaties blauw/wit en rood/wit (en dan noemen we rood als verzamelnaam voor alle tinten tussen rose en oranje). Een combinatie die het bijzonder goed deed was steenrood met grijs.

Wat de modellen betrof: eenvoudig van snit. Het bijzondere werd gevonden in de kleuren en in de garnering. Hetzelfde gold voor de avondjaponnen: sluik en recht met een split middenachter in de rok. Maar de materialen deden het: een witte avondjurk met een met sequins opgewerkte corsage, een paar japonnen van wit linnen; de een gegarneerd met een vijftien centimeter brede bies middenvoor en langs de zoom in blauw/groen en de ander opgeborduurd met oranje bloemen in de kleur van het lijfje, een japon met een zwart lijfje en een witte rok met goud en bruin bedrukt en een japon van blauwe chiffon bedrukt met nachtblauwe motieven, één schouder strapless en een romantische draperie. Kortom het was een plezierige confrontatie met de mode, zoals die in Europa wordt gedecreteerd en door alle vrouwen van de wereld — ook van Curacao — geaccepteerd.

Jolly Fellows twintig jaar

WILLEMSTAD — De sociale en culturele (uitsluitned uit mannelijke leden bestaande) vereniging Jolly Fellows viert de komende dagen het vierde bestaanslustrum. Morgen is de grote dag; om zeven uur 's avonds wordt in de H. Familiekerk een mis opgedragen en daarna wordt een culturele avond gehouden in het Kransgebouw.

Vrijdagavond om acht uur houdt drs R. F. MacWilliams een lezing in de St. Tharcisiusclub over de noodzaak en de plaats van verenigingen in de Curacaose samenleving. Zondagochtend om negen uur begint bij de Philomenaschool in de Penstraat een sterrit, welke eindigt bij landhuis Ronde Klip, waar geluncht en gedanst wordt. Vrijdagavond 10 juni om acht uur wordt op het Scherpenheuvel-terrein een voetbalwedstrijd gespeeld tegen Bright Stars Society. De avond daarna wordt in het landhuis Brakkeput Mei-mei een verjaardagsfeest gegeven, waaraan Ninjo Samson en zijn combo meewerken.

35 jaar bij DOW

WILLEMSTAD — Op eerste pinksterdag, zondag 29 mei, herdacht de heer Ansermo Confesor Josefina het feti, dat hij 35 jaar geleden in dienst trad van de D.O.W. trad. Vanmorgen werd hij tijdens een korte plechtigheid op het hoofdkantoor van de D.O.W. door het hoofd van deze dienst ir P. C. de Man, toegesproken. Uit blijk van waardering voor zijn lange dienstjaren mocht hij een oorkonde in ontvangst nemen, terwijl ook de gebruikelijke enveloppe met inhoud aan hem werd overreikt. De heer Josefina is van beroep straatveger en heeft vijftien kinderen.

Forse buit bij inbraak in bedrijf op Salinja

WILLEMSTAD — In de nacht van zaterdag op zondag hebben dieven zich een weg gebaand naar het kantoor van Gomez Enterprises op Salinja en zich uit de voeten gemaakt met een buit van zestienduizend gulden, waaronder ongeveer zevenduizend gulden aan baar geld en rest aan cheques.

De dieven (of dief?) verschaften zich toegang door aan de achterzijde van het gebouw een aantal glazen shutters te verwijderen. Van de brandkast, die in het kantoor stond werden de scharnieren vernield, waardoor de inhoud voor het grijpen lag. Het bedrijf is tegen diefstal verzekerd.

De eigenaar van een drycleaning op Suffisant deed zaterdagochtend vroeg aangifte van een inbraak in zijn kantoor, waarbij uit een bureau een geldtrommel met 95 gulden is meegenomen.

Zaterdagavond ontdekte de heer J. R. in de bar van Campo Alegre zijn horloge aan de pols van de dertigjarige J. P. Enkele maanden geleden had R. dit horloge in dezelfde bar verloren. Hij deed nu bij de recherche aangifte van diefstal. P. ontkende het horloge te hebben gestolen. Hij zei het vier maanden tevoren op dezelfde plaats te hebben gekocht. Niettemin werd hij ingesloten.

Een 28-jarige Arubaanse zakenman had in de nacht van zondag op maandag in Campo Alegre eveneens een minder aangename ervaring. Terwijl hij zich met een dame had afgezonderd, haalde iemand van buiten af met een stok zijn broek van een spijker. De broek werd later in de mondi teruggevonden. De portemonnee was er echter uit en daarin zat een bedrag van 345 gulden. Het onderzoek leidde er toe dat maandagmiddag om twaalf uur de 36-jarige Surinamer A. P. werd aangehouden, die er van wordt verdacht de diefstal te hebben gepleegd. Hij ontkende, maar werd in verzekering gesteld.

De koopman J. H. liet zaterdag even zijn winkel aan de Churchillweg in de steek en moest bij zijn terugkeer ontdekken dat van voor zijn zaak tien vaatjes met gepekelde varkensstaarten waren verdwenen Het betreft hier vermoedelijk een kwajongensstreek, waaraan de kinder- en zedenpolitie verder aandacht schenkt.

NIEUW BESTUUR CONTACT

WILLEMSTAD — Tijdens een onlangs gehouden algemene ledenvergadering werd het bestuur van de vereniging van afgestudeerden Contact als volgt samengesteld: M. J. Larmonie, voorzitter; M. R. Bracelli, vice-voorzitter; O. Curiel, secretaris; C. C. Bloem, penningmeester; E. R Merite, tweede penningmeester; V M. Goeloe, tweede secretaris en R. N. Gibbs, commissaris.

De vereniging koestert vele plannen voor de toekomst. Onder andere is het vrijwel zeker dat in de loop van de maanden juni en juli een zerie lezingen zal worden gehouden op sociaal-, economisch — en cultureel gebied.

Olympiade-beker naar Julianadorp

13e Asiento olympiade afgesloten

WILLEMSTAD — Piet Staal, de Mooiste is toch in zijn voorspellingen aan het begin van de Asiento Pinksterolympiade bedrogen uitgekomen en met hem alle Stedelingen. Aan zijn rivaal Dries van der Wal, leider van het Derpsteam, viel zaterdagavond tijdens de sluitingsceremonie in recreaticentrum Negropont de eer te beurt de wisselbeker uit handen van Shell Curaçao-directeur ir K. Swart, in ontvangst te mogen nemen. Met hangend hoofd moest de Mooiste op deze avond zijn glunderende rivaal gelukwensen en moest hij het publiek vergiffenis vragen om zijn wandaden en opschepperijen aan het begin en in de loop van deze olympiade. Doch er bestaat geen twijfel dat deze daden van de sportieve de Mooiste welgemeend waren en dat hij geen moment de bedoeling had gehad zijn tegenstanders te krenken. „Een leider moet ten allen tijde het moreel bij zijn volgelingen zo hoog mogelijk houden," waren de woorden van de verslagen leider. Hij mocht toch nog een beker in ontvangst nemen, een geweldig grote troostprijs, (een beker vervaardigd door de afdeling TA van Shell Curaçao) waarvan Staal de hulp van een van zijn volgelingen moest inroepen om die te verplaatsen.

Het was zaterdagavond een slotfeest waaraan velen nog met genoegen zullen denken en waarop de organisatoren trots kunnen zijn. Het olympiade comité met als algemeen coordinator de heer Roel Holtkamp ontving dan ook vele complimenten. Nadat is Swart, de algemeen coordinator en de twee wijkleiders de aanwezigen toegesproken hadden en de uitreiking van de wisselbeker en de troostbeker had plaatsgevonden ging men over tot de officiele sluiting van de olympiade: het doven van het olympische vuur. Dit werd verricht door de leider van het kampioensteam Dries van der Wal terwijl Piet Staal de olympische vlag streek. Het was toen omstreeks tien uur.

Maar nog was het officiele gedeelte niet afgelopen. Dit jaar (voor de derde keer) waren weer een sportvrouw en -man uitgekozen. Bij de dames was het mej Ramos die een herinneringsbeker uit handen van de heer Holtkamp in ontvangst mocht nemen vanwege het feit dat zij in deze olympiade bij de dames aan de meeste sporten had deelgenomen en meestal met goed resultaat. Bij de heren viel de heer Meyers deze eer te beurt. Hoewel vóór het officiële gedeelte van de avond er flink gedanst was, kwamen de benen daarna pas goed in beweging.

Voor de (voortreffelijke) muziek zorgden Moron Combo en een jazzband. Beide vielen zeer in de smaak van de aanwezigen. Het was tegen drie uur dat de laatste klanken van het Moron Combo, dat voor de laatste dansset had zorggedragen, wegstierven, en de danslustigen die overgebleven waren, aan naar huis gaan dachten.

Een enorm succes oogstte de Curaçaose folkloristische dansgroep die voor deze avond uitgenodigd was en die een viertal shows ten beste gaf. Telkenmale werden zij op een hartelijk applaus onthaald van het enthousiaste publiek dat als het waren in vervoering raakte van de ritme van de Curaçaose dansen die de groep op voortreffelijke wijze vertolkte.

De dertiende Pinksterolympiade had een groots einde. Een slot dat de olympiade-strijd, die twee weker heeft geduurd, waardig was. Het Dorp heeft gewonnen doch, zoals ook uit de toespraken bleek, het voornaamste was dat de strijd was geleverd. Elk der aanwezigen was hiervan overtuigd.

Het Dorpsteam heeft zich kranig gedragen, misschien kraniger dan Staal in het begin zelfs zou vermoeden. Het heeft sinds de eerste dag 'n leiding genomen bij de zwemwedstrijden, direct na de openingsplechtigheid en heeft die niet meer prijsgegeven. Een prima staaltje van sportieviteit van het team van Dries van der Wal.

Doch het is zeker geen gemakkelijke overwinning geweest. De volgelingen van Piet Staal waren gedurende het hele toernooi beduchte tegenstanders, hoewel zij met hun kracht niet konden imponeren.

Zoals de meesten al vermoedden, had de autosterrit de doorslag gegeven. Daarom ook werd deze uitslag pas bij de sluiting bekendgemaakt. Het Dorp won de sterrit met een verschil van ruim drieduizend punten. De eindstand is als volgt. Dorp (winnaar) 285.180 punten en de Stad 260.070 punten.

● *De leider van het Dorp, Dries van der wal (rechts) na ontvangst van de wisselbeker uit handen van ir K. Swart.*



Vincent en Niels HAMEL en Wim BOSMA Een goede expositie

VOOR de derde maal in zeer korte tijd werd er op Curaçao een tentoonstelling geopend. Dit keer in de Bloemhof waar kortgeleden de succesvolle kunstveiling van het werk van Bartelsman werd gehouden. De schilders werden gisteravond ingeleid door dr E. C. Henriquez. Deze was ook veilingmeester toen Bartelsmans werken onder de hamer kwamen. De schilders — de gebroeders Niels en Vincent Hamel, respectievelijk 33 en 35 jaar — exposeren schilderijen, terwijl hun oudere collega Wim Bosma schilderijen en aquarellen tentoon stelt.

Van de drie tentoonstellingen (Polito — C.C.C., Bienale — Curaçaos Museum, de Hamels en Bosma — Bloemhof) was deze opening het drukst bezocht. Onder de aanwezigen merkten wij gouverneur mr N. Debrot en het hoofd van het bureau van cultuur en opvoeding, R. Römer, op. De heer Henriquez gaf een inleiding die meer betrekking had op de schilders dan op hun werk. In zijn zeer goede inleiding citeerde hij diverse critici, onder andere de schrijver Hugo Claus die een interessante inleiding schreef bij — volgens de heer Henriquez — geestverwant Raveel — die ook wel betrekking kan hebben op Niels Hamel. Claus schreef:

„Let niet op de kat
„en zeg maar wat.
Het is waar, wij ontberen het rood van het minnen
het oranje van de zinnen,
maar dan, de kamer staat in de bloei en in de ban
van meer verraderlijke dingen. als daar zijn:
een naam een ik, en de radeloze herinneringen."

De heer Henriquez besloot met een woord van dank aan de heer en mevrouw Max en May Henriquez, die de Bloemhof beschikbaar stellen voor deze expositie. „Zo bracht het toeval (het Curaçaos Museum was namelijk om een of andere reden niet beschikbaar; red.) deze uitingen van Europese kunst anno 1966 onder binnen deze gaanderijen en bogen, die ons op hun manier fascineren door hun getuigenis van een voorbije rustperiode. Voor jullie gastvrijheid en medewerking May en Max (het echtpaar Henriquez; red.) onze hartelijk dank." Hiermee verklaarde de heer Henriquez de tentoonstelling voor geopend.

● De schilders

OVER **Bosma** kunnen we kort zijn. Zijn werk ligt „gemakkelijk". Schilderachtig op een bijna academische manier spreekt het werk veel meer aan dan dat van Niels en Vincent Hamel. Men moet het zelf maar gaan zien.

Vincent Hamel. Van hem is een vijftal doeken geëxposeerd, die niet alleen verf bevatten, maar ook kranteknipsels en tijdschriftfoto's. Een schilderij-collage, waarmee Rauschenberg beroemd is geworden. Ons bezwaar tegen zijn werk is dat het iets te veel op Rauschenberg lijkt. Vaak dezelfde kleuren — vaak bijna dezelfde compositie — dezelfde humor. Wanneer men kunst maakt, die actueel is — kunst van 1966 —, eisen wij oorspronkelijkheid — een originele benadering En dat ontbreekt. Hoewel Vincent Hamel bijzonder knap schildert De enige uitzondering is het werk San Marcoplein. Daar zijn dan ook geen foto's of andere zaken opgeplakt. Dat schilderij bezit een origeneie benadering — een goed schilderij.

Niels Hamel tapt uit een geheel ander vaatje. Geïnspireerd op de Amerikaanse Popart-schilders weet hij toch oorspronkelijk werk te maken. Op het eerste oog „slecht" geschilderd blijkt later met wat een raffinement bewust „slecht" wordt geschilderd. Bijna met de simpelheid van een affiche. Maar dat blijkt slechts schijn. Het zogenaamd vlakke heeft diepgang. Door zijn belangstelling voor de „eenvoudige zaken des levens", zoals bijvoorbeeld het werk Een artistiek echtpaar in eend, kan men hem noemen bij de school van de Nieuwe Figuratie met grote bindingen aan het Nieuw Realisme. Het is jammer dat er van hem slechts zeven werken werden tentoongesteld.

AL met al is het werk van de gebroeders Hamel het aanzien waard en een goed idee van de Sticusa en het Cultureel Centrum om dit werk naar Curaçao te sturen en het hier tentoon te stellen. Het is nu eenmaal belangrijker om actuele kunst tentoon te stellen dan exponenten van een kunstinrichting waarvan de voorgangers nu geheel ander werk maken. Vanzelfsprekend worden er in de nieuwe richtingen meer fouten gemaakt. Het is makkelijker lopen op platgetreden paden dan op nieuwe wegen. Niels en Vincent Hamel hebben de nieuwe wegen gezocht. Anderen volgen de groten en maken daar een voor iedereen aanvaardbaar werkje van in de stijl „modern en toch begrijpelijk".

he.

Met diepe droefheid maken wij bekend, dat zondagmorgen in de ouderdom van 65 jaar overleed, de heer

August Bernhard Kuiperi sr.

in leven bestuurslid en de afgelopen tien jaar secretaris van onze Kamer.

De wijze waarop hij de belangen van de Kamer behartigde zullen wij in grote ere houden.

Bestuur van de
KAMER VAN KOOPHANDEL
EN NIJVERHEID ARUBA

Aruba, 29 mei 1966.

Hierdoor maken wij het overlijden bekend van de heer

Ernesto de los Santos

die ruim twintig jaar zijn beste krachten aan ons bedrijf heeft gegeven.

Moge hij in vrede rusten.

Directie en personeel
van
E. DE VEER CHAIN THEATERS

Oranjestad, 29 mei 1966.

GRATIS
AMIGOE'S VERKIEZINGS PRIJSVRAAG

Win een van de prachtige prijzen. Vul de bon in en stuur deze op naar de Amigoe. Verder niets te betalen. Geheel GRATIS maakt U kans winnaar te worden van een van de prachtige prijzen. Een ieder mag zoveel formulieren inzenden als men maar wenst!......

DE PRIJZEN ZIJN:

1. Een prachtige THERMOR GASSTOOF met ingebouwde elektrische grill ter waarde van 385 gulden van de firma C. F. Muskus en Co., Heerenstraat.
2. Twee retourbiljetten Curaçao-Aruba (of Aruba-Curaçao) met de ALM en aangeboden door de Antilliaanse Luchtvaart Maatmaatschappij ALM
PLUS: twee dagen verblijf voor twee personen (ALLES INCLUSIEF) in het luxueuze hotel CACTUS INN, Aruba.
OF: twee dagen verblijf voor twee personen (ALLES INCLUSIEF) in het luxueuze AVILA BEACH HOTEL, Curaçao.

Troostprijzen
- Een Kodak Instamatic camera ter waarde van 31,50 gulden, aangeboden door El Louvre S.A.
- Een automatisch elektrisch strijkijzer aangeboden door de O.G.E.M.
- Een prachtige LP stereo grammofoonplaat van La Bonanza, Punda.

Vul de bon in en win!.....

Naam: ....
Adres: ....

Naar mijn mening wordt de verdeling der zetels in de Staten van de Nederlandse Antillen na de verkiezingen van woensdag 8 juni 1966 als volgt:

CURAÇAO		ARUBA	
1. U.R.A.	....	1. P.P.A.	....
2. P.R.P.	....	2. A.V.P.	....
3. N.V.P./C.O.P.	....	3. P.I.A./U.N.A.	....
4. D.P.	....		
BONAIRE		BOVENWINDSE EILANDEN	
1. P.D.B.	....	1. W.I.P.P.	....
2. P.O.B.	....	2. D.P.	....
3. P.P.B.U./P.A.D.B.	....		

(Er zijn in totaal 22 zetels te verdelen, waarvan Curaçao er 12, Aruba 8, Bonaire en de Bovenwinden elk 1 krijgen)

Dit formulier te zenden aan:
Amigoe di Curaçao, Consciëntiesteeg 27-29, Postbus 577, Curaçao
Amigoe di Aruba, Nassaustraat 110, Postbus 323, Aruba

Niets te betalen, niets in te ruilen!

Maanloper voorbeeld van loopstoel voor invaliden

WASHINGTON (DPA) — Het Amerikaanse ministerie van volksgezondheid heeft opdracht gegeven tot het ontwerpen van een soortgelijke „loopstoel", voor mensen met afgezette ledematen en verlamde kinderen, naar het voorbeeld van de „maanloper", welke een Amerikaanse onderneming oorspronkelijk voor gebruik bij een zachte landing op de maan in het kader van het „surveyor" project heeft ontwikkeld. De poten van de loopstoel worden, volgens mededelingen in het Amerikaanse vaktijdschrift Missiles and Rockets, twee aan twee bewogen met aandrijving door middel van batterij-energie.

Men zou er zich mee over bijna alle soorten terrein kunnen voortbewegen met een snelheid van ongeveer drie kilometer per uur. De besturing geschiedt met een door hand, voet of kin bediende knuppel.

TV-Europaprijs voor Rudy Carrel

VENETIE (RTR) — Dertig Europese televisiecritici hebben vrijdagavond acht winnaars bekend gemaakt van de tv-Europaprijs-1966, een gouden trofee die toegekend wordt voor de beste prestatie bij de Europese televisie-uitzendingen. De winnaars zijn: de Nederlanders Rudy Carrel (beste komische acteur en Dirk Sanders (de beste moderne danser). Verder zijn onderscheiden de Fransman Gilbert Becaud (beste zanger in het lichte genre), de Italianen Gino Cervi (beste acteur), Enzo Tortora (beste omroeper) Graziella Sciutti (beste operazangeres), de Engelse Millicent Martin (beste actrice-zangeres in het lichte genre) en de Spanjaard Luisillo (beste klassieke danser).

Aruba heeft er 40 derderangers bij

Salarissen aangepast

ORANJESTAD — Uit handen van de minister van onderwijs, E. O. Petronia, hebben zaterdagavond in Sociedad Bolivariana de éénenveertig cursisten voor de derde rang onderwijzersopleiding hun officieel diploma in ontvangst genomen. Gedeputeerde Dominico Tromp kwam met de verheugende mededeling dat het bestuurscollege de salariëring van deze groep heeft bestudeerd en besloten eind dezer maand met terugwerkende kracht tot 1 februari 1966 het salaris aan te passen aan de nieuwe rang van de geslaagden. Voorts deelde minister E. O. Petronia mee dat in Nederland officiële erkenning voor dit diploma zal worden gevraagd.

In tegenwoordigheid van minister E.O. Petronia, gedeputeerde D. Tromp, inspecteur P. T. M. Sprockel, adjunct-inspecteur F. B. Tromp, waarnemend hoofd onderwijszaken E. Arends en docenten van de opleiding, had zaterdagavond de uitreiking van de diploma's plaats aan de vierde-rangers, die de afgelopen drie jaren met succes de opleiding tot derde-ranger hebben gevolgd. Adjunct-inspecteur F. B. Tromp bracht in zijn openingswoord hulde aan de cursisten, die trouw elke week drie maal vier uur naar de lessen waren gekomen. De cursus werd met éénenveertig personen begonnen en met evenveel beëindigd, hetgeen op zichzelf reeds een succes is. Waardering had de heer Tromp voor de wijze waarop de leerlingen zich in de kennis hadden verdiept. Hij betreurde het, dat een van hen, mevrouw I. Obispo, kort na het examen overleed. Hij verzocht één minuut stilte om haar te gedenken. Hierna werden door minister E. O. Petronia de getuigschriften uitgereikt. De slaagden zijn: de dames A. J. Cecilia, M. M. Croes, S. J. de Freitas, V. Gomes, Th. A. Jandroep, W. van der Kuip, E. de Lange, J. Martis, E. R. Muller, E. de Palm, P. M. Panneflek, J. L. Peters, M. L. Solognier, N. de Vries, E. Vrolijk, L. Winkla-r-Wild, N. E. Zandwijken, J. E. Beyde, L. A. Halley, C. van Arneman, A. E. Berenos, M. H. Britten, B. M. Croes, M. Figaroa, D. Figaroa, C. Frank, A. Giel, E. Hypolite, Th. Kelly, D. M. Laclé, R. Leest, M. Lopez, M. Geisterfer Nahar, E. Marchena, G. B. Martijn, M. Oduber, T. P. Palm, J. C. Trimon, Im. M. Tromp en Th. Tromp.

Minister Petronia bood hierna gelukwensen aan en wees erop, dat de geslaagden hebben bewezen, dat waar een wil is, ook een weg is. Hij betrok ook de docenten in de gelukwensen. De minister zei dat de uitreiking van deze diploma's ter afsluiting van de opleiding de eerste stap is. De regering zal als volgende stap trachten de erkenning van Nederland te krijgen voor dit diploma, dat in een uitzonderingstoestand tot stand kwam. Gedeputeerde Domingo Tromp bood namens het bestuurscollege felicitaties aan. Hij verklaarde verheugd te zijn, dat er een einde is gekomen, dat men de vierderangers niet als onderwijzers beschouwt, terwijl toch juist deze groep de pioniers zijn van het onderwijs op de Antillen.

Dit bleek overduidelijk in de oorlogsjaren toen er geen krachten uit Nederland konden worden aangetrokken. **Met trots deelde de gedeputeerde mee, dat Aruba ook zover is, dat het salaris van deze nieuwe derderangers wordt aangepast.** Het bestuurscollege heeft de salariëring van deze groep bestudeerd en is met enkele inpassingen tot een regeling gekomen. Eind dezer maand, aldus de gedeputeerde, zult u allen met terugwerkende kracht tot 1 februari **het nieuwe salaris ontvangen.** Hij sprak de hoop uit dat de geslaagden nog vele jaren hun beste krachten zullen geven aan de Arubaanse jeugd.

De inspecteur van het onderwijs, P. T. M. Sprockel, belichtte uitvoerig de totstandkoming van deze cursus, waarmee reeds een begin werd gemaakt onder minister F. B. Tromp. Toen minister E. O. Petronia onderwijszaken overnam, wilde hij de cursus voor iedereen openstellen en niet alleen voor ongehuwden met een leeftijdsgrens van 35 jaar. Dat de minister destijds juist heeft gezien, dat de cursus voor iedereen mogelijk moest worden, blijkt wel uit de geslaagden op Aruba. Hij wenste de geslaagden alle succes toe.

AANRIJDINGEN

ORANJESTAD — Ter hoogte van Sabana Basora reed zaterdagavond de bestuurder van een personenwagen teveel links, waardoor hij in botsing kwam met een tegenligger. Schade vijfhonderd gulden.

Te Cura Cabai sloeg de bestuurder van een personenauto zondagmorgen links af, waardoor een uit tegenovergestelde komende bestelauto een aanrijding niet kon voorkomen. Schade vierhonderd gulden.

Op de T kruising nabij Brasil verleende de bestuurder van een personenwagen zondagmiddag geen voorrang. Het resultaat was een licht gewonde en vijfhonderd gulden materiële schade.

Om kwart voor twee lette de bestuurder van een personenwagen op de Fort Heuvelstraat te San Nicolas niet op en kwam in botsing met een andere wagen. Schade vijfhonderd gulden.

Omstreeks half acht ging zondagavond op de weg van Oranjestad naar Santa Cruz, ter hoogte van Tarabana een personenwagen over de kop. De bestuurder moest uitwijken voor een tegenligger om een aanrijding te voorkomen. Schade duizend gulden.

VMF ziet kansen in ontzilting zeewater

Kosten gedrukt door gebruik aardgas

AMSTERDAM (ANP) — In het kader van haar streven naar uitbreiding van het produktenpakket met nieuwe „bedenksels" heeft de Verenigde Machinefabrieken n.v. Stork-Werkspoor ook belangstelling voor het probleem van de zoetwaterwinning, „in toenemende mate een nationaal probleem voor ons land". De directie van de VMF voorziet dat winning van zoetwater uit zeewater — op dit ogenblik economisch nog niet interessant — in de toekomst ook in Nederland aan de orde zal komen.

Het drinkwater in Nederland wordt thans voornamelijk gewonnen uit de Rijn, maar dit Rijnwater vervuilt in toenemende mate. Het spreekt vanzelf dat dan ook de kosten van de winning van drinkwater uit Rijnwater stijgen. Het ligt daarom in de lijn der verwachtingen dat deze kosten langzamerhand die van de zoetwater winning uit zeewater gaan benaderen. Onder de huidige omstandigheden is uit zeewater gewonnen drinkwater nog tweemaal zo duur als bij het traditionele proces, maar mede op grond van de ervaringen in de VS meent de directie dat er voor waterwinningsinstallaties ook in Nederland een grote toekomst is weggelegd. Een en ander heeft de VFM-directeur, ir. J. M. G. D. baron van Slingelandt, tijdens de jaarlijkse aandeelhoudersvergadering meegedeeld.

Een belangrijke kostenfactor bij de fabricage van zoetwater uit zeewater is de energiebron. Voor Nederland wordt de toepassing van aardgas het meest geschikt geacht. Voor welke prijs het gas t.z.t. in de waterfabrieken beschikbaar komt, is bepalend voor de kosten van de waterwinning uit zee.

De belangstelling van de VMF voor de fabricage en levering van waterwinningsinstallaties is overigens niet geheel nieuw. De groep is al betrokken geweest bij de levering van zo'n installatie aan Hongkong.

Twee dure Dürers teruggevonden

NEW YORK (AFP) — Een advocaat in New York blijkt twee schilderijen te bezitten, die tijdens de tweede wereldoorlog uit het museum van Weimar zijn verdwenen en die worden toegeschreven aan de Duitse schilder Albrecht Dürer. De advocaat had de op hout geschilderde meesterwerken uit 1499 sinds 1946 in zijn woning te Brooklyn hangen. Hij zegt de schilderijen voor 500 dollar te hebben gekocht van een man die ze, namens een vriend, uit Europa had meegebracht.

Deskundigen schatten de waarde van de teruggevonden schilderijen op een miljoen dollar. De twee portretten waren destijds het eigendom van het groothertogelijk museum van de stad Weimar, die tegenwoordig in Oost-Duitsland ligt. Het Amerikaanse ministerie van buitenlandse zaken is over de vondst ingelicht.



● *Minister E.O. Petronia reikt zaterdagavond in de Bolivariana de officiële getuigschriften uit aan eenenveertig onderwijskrachten die met goed gevolg de opleiding tot derde-ranger volgden.*

Voetbalselectie naar Puerto Rico

ORANJESTAD — De voetbalselectie, die tijdens de tiende Centraal Amerikaanse en Caribische spelen op Puerto Rico de Antilliaanse kleuren gaat verdedigen, werd als volgt samengesteld: Pupy Diaz, Jose Robles de Medina, Wathey Vos, Leon Kelly, Ramon Kock, Andresito Bikker, Juancho Pablo, Jimmy Richardson, Edwin Dirksz, Benny Brete, Simon Lampe, Cheppy Ras, Betico Dubero, Jonko Alberts, Candido Wernet, Ange Perez, Foyito Alberts, Juancho Kock, Eddy Gomez allen van Aruba en Isaak Bernabella van Bonaire. De delegatie staat onder leiding van de voorzitter van de AVB, tevens vice-voorzitter van de NAVU John Merryweather. Voorts gaan mee Matheo Reyes, Tommy Croes en J. M. Laclé. Als trainer Angel Botta en masseur Chico Angela.

Pinksptersterrit trok grote belangstelling

ORANJESTAD — Voor de door de gezamenlijke militaire tehuizen georganiseerde pinkster autosterrit bestond ook dit jaar grote belangstelling. Zevenenzeventig wagens verschenen aan de start en reden de door expert B. Roelofs Valk uitgezette rit. Na afloop kwam men bijeen in de plantage Tromp, waar de marinierskapel zorgde voor een geede muzikale omlijsting.

Vele deelnemers hadden gehoor gegeven aan de oproep van de organisatoren om ter versteviging van de banden tussen burgerij en militairen een of meer mariniers in de wagen mee te nemen. Voor de mariniers was er ook een vragenlijst. Bij de prijsuitreiking, die maandagavond tijdens een dansfeest in de kazerne plaats vond, bleek dat in de mariniersklasse Van Hasselt de beste prestaties had geleverd, hij werd gevolgd door 2 Scharloo-de Kleine, 3. Van der Hoorn 4. Van den Berg, 5. Scholten-Kaptein, 6. Simons Bohne, 7. Reurink, 8. Oldelolhuis en 9. Rolf. De twee poedelprijzen gingen naar Van der Wouden en Poelma. Bij de burgers werd P. J. Zonneville één, gevolgd door 2. A. Klapper, 3. Van Veen Spetter, 4. Alders, 5. Schulkens-Den Hartog, 6. Spit en 7. Harms. De voorzitter van het organiserend comité de heer Th. Fornara bracht dank aan ieder die medewerking had verleend aan het welslagen van deze pinkster sterrit, die tot een jaarlijkse traditie aan het uitgroeien is.

Alle kandidaten Colegio geslaagd

ORANJESTAD — Slaagden enkele dagen geleden alle vijftien kandidaten van het Colegio Arubano voor het examen H.B.S.-B, afgelopen zaterdag zijn ook alle kandidaten voor H.B.S.-A geslaagd. De twaalf geslaagden zijn: de dames Ivonne Balinge, Kay Ecury, Edith Lambertus, Joan de Miranda, Marlène Oduber, Alexandra van den Oever, Merle del Prado, Lucie Westerborg; en de heren Mario Juan de Cuba, Rafael Estrada, Randolf Habibe en Miguel José Laclé.



ARUBA Agenda

Kantoor Amigoe di Aruba - Nassaustraat 110 tel. 1223, na kantooruren tel. 2950 1639.

Wit Gele Kruis - Oranjestad: Zr. Ewalda; Paradera: Zr. Felicitas; San Nicolas: Zr. Perpetua; San Pedro Hospitaal tel. 2200.

TeleAruba - 17.00 Secret Storm; 17.30 Cartoons; 18.00 Dennis the menace; 18.30 Science report; 18.45 Nieuws; 19.00 Bugsbunny; 19.30 Nieuws; 19.45 Lucy show; 20.15 Peter Gunn; 20.45 Nieuws; 21.00 Man from UNCLE; 22.00 Nieuws; 22.05 Ben Casey.

Botica's - Oranjestad: Del Pueblo tel 1253; **San Nicolas:** San Lucas tel 5119.

Bioscopen: Oranjestad: **De Veer:** 8.30 Katu - 18 jaar; **Rialto:** 8.00 Het recht om geboren te worden - 14 jaar; Santa Cruz: **Aurora:** 8.00 Crime & Punishment USA - 18 jaar; San Nicolas: **Principal:** 8.00 Escuela para solteras - Alle leeftijden; **Savaneta:** To kyorama - 18 jaar.

Pastoor Van Lankveld gaat goed vooruit

ORANJESTAD — Uit het Lambertusziekenhuis te Helmond ontvingen wij bericht, dat pastoor M. van Lankveld van de Fatimaparochie te Dakota herstellende is van zijn ziekte. Hij zal nog enkele weken in het ziekenhuis moeten blijven en daarna nog enkele maanden rusten. Hierdoor zal hij niet op 1 augustus, zoals van plan, doch later in het jaar naar Aruba terugkeren. Pastoor Van Lankveld is erg getroffen door het medeleven van zijn parochie en verzocht langs deze weg hiervoor hartelijke dank te betuigen.

Gilberto Thijssen overleden

SAVANETA — In de ouderdom van 71 jaar overleed te Savaneta de heer Gilberto Thijssen. De overledene maakte in 1923 als een der eerste Arubanen deel uit van het toenmalige politiekorps. Het korps bestond toen uit acht man. In het boek van de Johan Hartog over Aruba werden hiervan foto's opgenomen. Het was in die jaren altijd een attractie als de politiemannen op koninginnedag hun beste pakken aantrokken. De begrafenis vond gistermiddag te Savaneta plaats.

Competitie Cursus Succesbeker rolt door

SANTA CRUZ — In de strijd om de Cursus Succesbeker werden de volgende uitslagen gemeld: Noord — Paradera 1-7, Tarcisius — Dakota 0-4, Dadushi Largo — Santa Cruz 1-0, Savaneta — Brazil 6-0, Tarcisius — Paradera 0-6, Savaneta — Santa Cruz 2-0 en Kadushi Largo — Brazil 5-1.

Juniorencompetitie basketball Aruba

ORANJESTAD — In de basketballcompetitie behaalde de junioren van Tivoli een 30-24 overwinning op YMCA. Topscorers waren Albert Arends 14 en H. Ridley 10. In de B-klasse heren behaalde Caribe een 50-34 overwinning op NWIWA. Topscorers waren Thomas Pieters (Caribe (20) en Oscar Tromp voor de tegenpartij (14).

ARUBA ROUWT OM A. B. KUIPERI SR.



● *Bij de begrafenis van de overleden secretaris van de kamer van koophandel, de heer Bennie Kuiperi, fungeerden bestuursleden van de kamer als slippedragers.*

ORANJESTAD — In de ouderdom van vijfenzestig jaar overleed zondagmorgen in zijn woning de heer August Bernhard Kuiperi sr. in leven bestuurslid en de afgelopen tien jaar secretaris van de kamer van koophandel en nijverheid op Aruba.

Ofschoon de heer Benny Kuiperi reeds enige tijd sukkelend was kwam zijn overlijden volkomen onverwacht. In Benny Kuiperi verliest Aruba één van haar zonen, die steeds met grote belangstelling de ontwikkeling van zijn geboorteeiland heeft gadegeslagen. Hij begon zijn werkzaamheden bij de Lago, was daarna werkzaam bij enige handelsbedrijven en werd in 1954 tot secretaris van de kamer van koophandel benoemd. Enige jaren geleden werd hij tevens bestuurslid van de kamer.

Ook op ander gebied heeft de overledene zich verdienstelijk gemaakt. Zo was hij ondermeer voorzitter van sportvereniging Hollandia, voorzitter van de Aruba voetbalbond en voorzitter van de Aruba chauffeursbond. Een ieder, die met de heer Benny Kuiperi in aanraking kwam werd getroffen door de prettige en juiste wijze waarop hij problemen wist aan te pakken.

Overledene is de vader van M. S. Kuiperi hoofd van het toeristenbureau, Leo Kuiperi onderdirecteur van de Aruba Trading, A. B. Kuiperi voorzitter van de NABAFE en Herman Kuiperi werkzaam bij DOW.

Onder enorme belangstelling vond zondagmiddag de begrafenis plaats op de protestantse begraafplaats te Oranjestad. Onder de velen bevonden zich gezaghebber O. S. Henriquez, ministers L. Beaujon en W. F. M. Lampe, gedeputeerden I. S. de Cuba en dr. Gustavo Oduber, eilandsecretaris A. J. Booi, het voltallig bestuur van de kamer van koophandel onder leiding van voorzitter C. Whitfield, die als slippendragers fungeerden, leden van de staten en eilandsraad, G. A. Nouel voorzitter van vereniging van handel en industrie, R. E. Muller pr manager van Lago, S. N. Ecury deken van het korps consulair en vele leden van dit corps, een delegatie van de Aruba Lions met voorzitter Harry Posner, leden van de Rotaryclub en zeer vele vertegenwoordigers van handel en industrie. Van de kamer van koophandel van Curacao was de secretaris aanwezig. Onder de schat van bloemen bevonden zich kransen van de kamers op Aruba en Curacao.

Aan het graf nam voorzitter Clinton Whitfield afscheid van de overledene en memoreerde met welk enthousiasme de hr Kuiperi al die jaren het secretariaat van de kamer heeft behartigd. De kamer heeft door zijn heengaan een zeer gevoelig verlies geleden. Dominee A. H. C. Jacobs bracht in zijn gebed in herinnering hoe de heer Kuiperi altijd behulpzaam was als er geholpen kon worden. Met de laatste gebeden werd de begrafenis gesloten.

De enorme belangstelling, die allerwege op Aruba voor dit overlijden bestond, bewees dat Aruba een van haar goede zonen verloren heeft.

● *Van de vijf boten van de Aruba Nautic club, die deelnamen aan het eerste vistoernooi, werd alleen door de Undina, Viking II en Chantal vis gevangen. De Peanjo en Choly III kwamen zonder vis binnen. Na het wegen bleek dat de Chantal (Nicki Ecury) met 35 punten bovenaan stond, gevolgd door Viking II (D. de Veer) 6 punten en Undina (Lionel Harms) met 4 punten. Gezaghebber O. S. Henriquez reikte de door hem beschikbaar gestelde wisselbeker uit en zeide dat het in de bedoeling ligt om de drie maanden een dergelijk toernooi te houden ter voorbereiding op de internationale tournooien in Venezuela en Puerto Rico. Diegene die de wisselbeker vijfmaal wint wordt er eigenaar van.*

Softballbekers bleven op Aruba



Rising Trotters en Caballeros verloren

ORANJESTAD — Afgelopen weekeinde stond in het teken van de softballwedstrijden, die de Curacaose kampioen Rising Trotters en subkampioen Caballeros op Aruba kwamen spelen. Beide ploegen moesten in UPA en Aruba juniors hun meerderen erkennen. Van publieke zijde bestond er weinig belangstelling voor deze ontmoetingen. Door deze wedstrijden werden echter de softballbanden tussen Aruba en Curacao hechter aangehaald.

Casa Haime — Caballeros 6—7

Voordat zaterdagavond in het Wilhelminastadion, onder matige publieke belangstelling de eerste wedstrijd werd gespeeld, stelden teams van Casa Haime, UPA, Caballeros en Rising Trotters zich op langs de lijnen van de first en third base. Bestuursleden van de Aruba softballbond onder leiding van voorzitter Milo Croes en bestuursleden van de Curacaose softballbond met voorzitter W. Gravenhorst begaven zich naar het middenveld, waar door de UPA-madrina bloemen werden aangeboden en de eerste bal gegooid. Chief umpire was F. Chirino, geassisteerd door Chia Brion, A. Rafaela (Curacao) en A. Chirino.

Reeds in de eerste inning scoorde Caballeros een run, terwijl Casa Haime er twee scoorde. Bij Caballeros sloeg C. Williams de eerste hit van de wedstrijd een twobasehit. N. Calmes ging strike out door de eerste out en A. Zuchen kwam op het eerste honk door een fout van shortstop Buckley. P. Kirindongo kreeg vier ballen wijd. Williams loopt binnen voor de eerste run van de wedstrijd. Bij Casa Haime kreeg R. Querrero vier ballen wijd en ging naar het eerste honk. E. Briox ging out van pitcher naar first base, maar Querrero ging naar het tweede honk. H. Oduber kreeg eveneens vier ballen wijd en Ramon Buckley ging voor de tweede out van shortstop naar first base, door een hit van M. Ruiz kwam Querrero binnen, door een fout van het derde honk toen S. Frigerio een bal sloeg, kwam ook H. Oduber binnen. In de tweede inning werd de stand op 3-3 gebracht, doordat Caballeros twee en Casa Haime een run scoorde.

In de derde inning bracht Casa Haime de stand op 4-2 en zag zelfs in de vierde inning kans de stand op 6-3 te brengen doordat E. de Cuba en E. Brion binnen kwamen. Hierna scoorde Aruba niet meer, doch Curacao zag kans in de zesde inning vier runs te maken, waardoor de stand 7-6 werd voor Caballeros waarin geen verandering meer kwam. In deze inning kwamen Veld, A. Laurens, Hellburg en Calmes binnen.

Caballeros had zeven runs en vier hits en maakte vijf fouten, terwijl Casa Haime zes runs maakte, negen hits sloeg en vijf fouten maakte. Winnende gooier was L. Obispo (Caballeros) en verliezende V. Maduro (Casa Haime).

Caballeros	1	2	0	0	0	4	0	7
Casa Haime	2	1	1	2	0	0	0	6

U.P.A. — Rising Trotters 5—1

Voor de wedstrijd trad F. Chirino als chief umpire op met assistentie van A. Rafaela. A. Chirino en China Brion. In de eerste inning scoorde UPA de eerste run van de wedstrijd, nadat Rising Trotters in deze inning niets had gepresteerd. De run van UPA kwam tot stand doordat G. Richardson een hit sloeg. M. Mateo kreeg vier ballen wijd en ging naar het eerste honk. Richardson verhuisde naar het tweede. S. Bryson ging voor de eerste out door fly second baseman. R. Reyes kreeg vier wijd en alle honken waren bezet. Ten slotte kreeg J. Maduro vier ballen wijd en liep M. Mateo binnen voor de eerste run van de wedstrijd.

In de tweede inning bracht UPA de stand reeds op 4-0. Toen alle honken bezet waren sloeg Reyes een hit en achtereenvolgens kwamen Aparicio, Korsen en Richardson veilig binnen.

In de vijfde inning scoorde Rising Trotters de enige run in deze wedstrijd, nadat de honken bezet waren sloeg E. Paulina een twobasehit en liep C. Haynes binnen. In de zesde inning scoorde UPA nog een run door J. Korsen, die eerst vier ballen wijd kreeg en naar het eerste honk ging. G. Richardson ging out combinatie 6-3, maar Korsen ging naar het tweede honk. M. Mateo ging out combinatie 5-3 doch Korsen ging naar het derde honk, door een passball kwam hij binnen.

In deze wedstrijd maakte UPA 5 hits en geen fouten, terwijl bij Rising Trotters 6 hits werden gemaakt en een fout. Winnende gooier was S. Bryson en verliezende M. Barry.

Rising Trotters	0	0	0	0	1	0	0	1
UPA	1	3	0	0	0	1	-	5

Caballeros — Aruba Jrs 4—16

Voordat zondagmorgen deze wedstrijd in het stadion begon verzocht de voorzitter van de ASB de heer Milo Croes een minuut stilte in acht te nemen voor de heer A. B. Kuiperi sr., die overleden was.

Aruba juniors heeft deze ontmoeting met wel bijzonder veel animo gespeeld. In de eerste inning werden 4 runs, in de derde inning zes runs, in de vierde inning twee en in de vijfde inning nog eens 4 runs gescoord. Caballeros scoorde twee runs in de eerste inning en twee runs in de zesde inning. Vooral de derde inning was voor Aruba juniors bijzonder vruchtbaar. Zes runs werden gescoord door zes hits te slaan, waarvan drie twobasehit. Aruba juniors had 14 hits en maakte twee fouten, terwijl Caballeros vijf hits had en geen fout beging. Winnende gooier was C. Lopez en verliezende M. Hellburg.

Caballeros	2	0	0	0	0	2	0	4
Aruba juniors	4	0	6	2	4	0	-	16

Rising Trotter — Rainbo Bakery 5—2

Rainbo Bakery had vijf hits en vier fouten, terwijl de gasten vier hits hadden en drie fouten. Winnende pitcher was Ruben Philips en verliezende voor Rainbo Bakery Pedro Gerryman.

In de eerste inning scoorde Rising Trotters drie runs. P. Daal kreeg vier ballen wijd, sla het tweede en derde honk en zorgde voor de eerste run op een passball van de vanger.

Sam Jacobs kreeg vier ballen wijd, stal de second base en kwam binnen op een slechte gooi van de catcher naar het tweede honk. M. Gumbs bereikte eerste honk door fout van de shortstop en ging naar het tweede honk, wederom door een fout van de catcher bereikte hij de thuisplaat, waardoor de eerste drie runs veilig waren.

Rising Trotters	3	2	0	0	0	0	0	5
Rainbo Bakery	1	0	1	0	0	0	0	2

Aruba Jrs — Rising Trotters 3-2

Gistermorgen bond Aruba juniors in het stadion de strijd aan tegen de Curacaose kampioen en wist de overwinning te behalen, na een wel zeer spannende strijd. Aruba juniors maakte drie hits en drie fouten, terwijl Rising Trotters 4 hits en 3 fouten maakte. Winnende gooier was V. Albus van Aruba juniors en verliezende S. Hunut.

U.P.A. — Caballeros 10—7

De laatste ontmoeting van deze serie wedstrijden moest vanwege de regen in de zesde inning worden gestaakt. De stand was 10-7 in het voordeel van de UPA. In de eerste wedstrijd werd de enige homerun van de serie gescoord. Het was Ramon Reyes (UPA), die in de eerste inning deze homerun maakte. UPA maakte negen hits en vijf fouten, terwijl Caballeros zeven hits maakte en 4 fouten.

Na afloop kwamen de spelers in het clubhuis van de UPA bijeen waarbij voorzitter van de ASB de heer Milo Croes zijn voldoening uitsprak over het prettige contact en de bekers uitreikte. Hierna bleef men nog enige tijd bijeen om op de klanken van een „caha di orgel" menig dansje te maken.

Intercaraibisch voetbaltoernooi

ORANJESTAD — Zeven landen zullen deelnemen aan het Intercaraibische voetbaltoernooi, dat begin volgende maand door de Haitiaanse voetbalbond in Port au Prince wordt georganiseerd. Deze landen, die in twee groepen werden verdeeld zijn: groep A: Jamaica, Trinidad, de Nederlandse Antillen en Frans Guyana. Groep B: Haiti, Suriname en Guadeloupe. De finale heeft op 22 juni plaats. De wedstrijden worden als volgt gespeeld: 10 juni: Jamaica-Trinidad en Nederlandse Antillen-Frans Guyana; 11 juni: Haiti-Suriname; 14 juni: Jamaica-Nederlandse Antillen en Frans Guyana-Trinidad; 15 juni: Haiti Guadeloupe; 17 juni: Nederlandse Antillen-Trinidad; 18 juni: Jamaica Frans Guyana en Guadeloupe Suriname. Zoals bekend gaat de Antilliaanse selectie, die aan deze wedstrijden deelneemt, door Curacao worden samengesteld.

Belgisch-Kongolees financieel akkoord

Hoofdkantoor Union Minière naar Kongo

BRUSSEL (RTR) — Verscheidene grote Belgische maatschappijen in Kongo zullen krachtens een in Brussel bereikte Belgisch- Kongolese overeenkomst hun aandelen overdragen aan de Kongolese regering. De premiers van België en Kongo, Vanden Boeynants en generaal Moelamba, parafeerden het gedeeltelijke financiële akkoord.

De Belgische minister van buitenlandse zaken, Pierre Harmel, die later in de Belgische Senaat bijzonderheden over het akkoord meedeelde, verklaarde dat tot dusver tien maatschappijen hun aandelenportefeuille nog niet aan de regering in Leopoldstad hadden overgedragen, wat moest gebeuren als bepaald in de Belgisch-Kongolese conventie van februari 1965.

Twee van deze maatschappijen zouden daar nu echter onmiddellijk toe overgaan en de andere zouden naar verwachting spoedig na de ondertekening van de nieuwe overeenkomst volgen.

België hoopte dat besprekingen tot stand konden worden gebracht tussen de Kongolese regering en zes andere maatschappijen ter oplossing van de nog tussen hen bestaande vraagstukken. De grote onderneming Union Minière is niet rechtstreeks bij de overeenkomst van donderdag betrokken. Enkele dagen geleden maakte zij bekend dat zij haar hoofdkantoor in Kongo zou vestigen.

Minister Harmel deelde verder mee dat Kongo de rechten van Belgen die eigendommen in Kongo hadden achtergelaten, zou waarborgen. Harmel vond de overeenkomst bevredigend. En sprak de wens van beide landen uit de onderlinge problemen door onderhandelingen uit de weg te ruimen. Hij hoopte dat de samenwerking als gevolg daarvan beter zou worden.

MCNAMARA BOOS OP DER SPIEGEL

WASHINGTON (DPA) — De Amerikaanse minister van defensie, Robert McNamara, heeft het Westduitse weekblad Der Spiegel tactloosheid en laster verweten. Hij ontkende met klem zijn Westduitse collega Von Hassel „e enman met een middelmatige intelligentie en een beperkt bevattingsvermogen" te hebben genoemd, zoals Der Spiegel in zijn jongste nummer heeft geschreven. De Amerikaanse minister sprak tegen over een correspondent van DPA over Von Hassel als „een van de vooraanstaande leiders van de westelijke wereld".

McNamara stuurde zijn ambtgenoot in Bonn een telegram waarin hij hem van zijn hoogachting verzekerde. „Normaal zou dit niet nodig zijn geweest, doch de bewering in Der Spiegel is zo onbeschaamd gelogen, dat ik deze niet zonder meer kan laten passeren", aldus de Amerikaanse minister.

Duitse prinses na ongeluk overleden

LAUTERBACH (AFP) — De 19-jarige prinses Marie Christine van Hohenzollern is in het academisch ziekenhuis van Giessen in Hessen aan de gevolgen van verwondingen door een auto-ongeluk bezweken. Volgens een politierapport is de auto van de prinses in Lauterbach in botsing gekomen met een andere wagen, na in een bocht geslipt te zijn.

Het stoffelijk overschot van een oom van het jeugdige slachtoffer, **prins Friedrich von Preussen, werd op 1 mei in de Rijn gevonden.**

Vrouw met kunsthart toch overleden

NEW YORK (AFP) — De 63-jarige mevrouw Louise Ceraso in New York, bij wie op 18 mei een kunsthart werd aangebracht om het werk van het eigen orgaan te verlichten, is in de nacht van zondag op maandag als gevolg van een hersenbloeding overleden. Zij kon de behandeling, die na de hersenbloeding was voorgeschreven, niet verdragen.

Eerder was al gemeld dat de patiënte was overleden maar dit bericht bleek later onjuist te zijn.

Volgens de artsen was er geen verband tussen de hartoperatie en de beroerte. Het kunsthart verschilde in zoverre van het apparaat van de beroemde chirurg dr Debakey, dat het ontworpen is voor permanent gebruik. Het was al op 350 honden beproefd en op een zieke die evenens stierf door complicaties welke niet in direct verband stonden met de hartoperatie.

Spaanse kathedraal door vuur bedreigd

LEON (RTR) — Brandweerlieden hebben maandag een brand geblust die de beroemde vroeg-gothische kathedraal van Leon in noord-Spanje dreigde te verwoesten. Het vuur was zondagavond, waarschijnlijk door blikseminslag, tijdens een mis ontstaan. Het houten dak raakte in brand. Stukken hout vielen van de zestig meter hoge koepel en het houten dakgedeelte brandde uit, maar door ingrijpen van de plaatselijke brandweer, twee regimenten van het Spaanse leger en Amerikaanse militairen bleef de schade beperkt. Van de gelovigen werd niemand gewond.

De kathedraal werd in de dertiende eeuw gebouwd en geldt als een kleinood van middeleeuwse kerkbouw. Zij herinnert met haar prachtige glas-in-lood ramen, die bewaard bleven, aan de kathedralen in Frankrijk, vooral die van Chartres.

Mexicaanse bandieten beten in het zand

ACAPULCO (RTR) — Mexicaanse troepen hebben tien bandieten gedood in een vuurgevecht op 190 km afstand van Acapulco. De bandieten terroriseerden de bewoners van het dorp La Loma, aldus een militaire woordvoerder.



• Uit protest tegen het niet verlenen van een aanvaardbare verhoging van het budget van de universiteit van Buenos Aires, geeft deze hoogleraar met behulp van een megafoon les op straat aan studenten van de economische faculteit.

Hoofd smolt weg als was

SAINT TROPEZ (AFP) — De president van de rechtbank van Avignon deed zondagochtend, toen hij langs het strand van Saint Tropez aan de Franse Rivièra wandelde, een luguber ontdekking. Voor zijn voeten spoelde een vrouwehoofd aan.

De rechter alarmeerde direkt de politie en een arts. De laatstgenoemde constateerde dat het hoofd zes of zeven maanden in het water moest hebben gelegen. Voor de politie was deze aanwijzing voldoende om te concluderen dat het zeer waarschijnlijk het hoofd van de 42-jarige mevrouw Aline Fremiot uit Belfort betrof, die sinds 24 augustus van het vorige jaar werd vermist.

Terwijl kikvorsmannen de kust afzochten naar het ontbrekende lijk van deze dame, werd het hoofd in een donker vertrek van het lijkenhuis gelegd. Een politieman die de vondst nog eens wilde bekijken, hield een lucifer bij het gezicht, dat direct begon te smelten. Het bleek de kop te zijn van een wassen etalagepop. Aan de algemene hilariteit hebben de rechter, de politiemannen en de betrokken arts niet meegedaan.

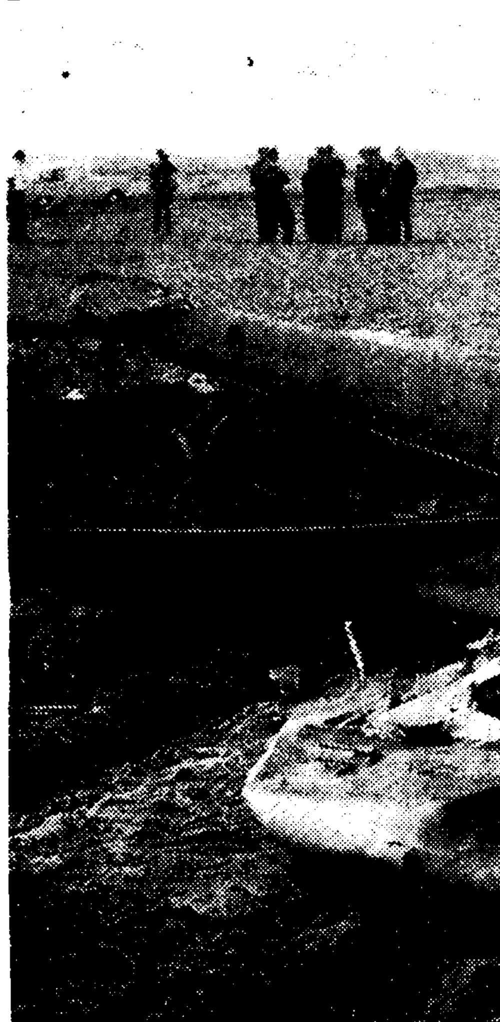
INCIDENT VOOR KUST VAN CUBA

HAVANA (RTR) — Volgens een communiqué van de Cubaanse strijdkrachten heeft een Cubaanse luchtdoelbatterij aan de kust ten westen van de Cubaanse hoofdstad zondagavond een vaartuig ontdekt, toen twee „spionnen" die aan boord van het vaartuig waren, aan land gingen. Bij een schermutseling werden twee man uit de boot, die aan land gegaan waren, gedood. De boot zelf koos weer zee. Cubaanse marinevaartuigen zetten de achtervolging in. Cubaanse vliegtuigen localiseerden het vluchtende vaartuig met fakkels. De achtervolgende Cubaanse vaartuigen schoten de vluchtende boot in brand, die kort daarop in de lucht vloog. Twee gewonde overlevenden werden uit zee opgepikt. Zij vertelden, dat de boot met zes gewapende mannen aan boord uit de Verenigde Staten kwam. Aan Cubaanse zijde werden bij het incident twee matrozen gewond.

Broers pleegden zes moorden

RICHMOND (AFP) — Beschuldigd van moord, poging tot moord en geweldpleging zijn zondag in Richmond (Virginia) twee negers gearresteerd, te weten de broers Thomas en William Penn. Hun slachtoffers werden, doorzeefd met kogels, in de omgeving van Richmond aangetroffen. Een 14-jarig meisje, dat door Thomas Penn was verwond en verkracht, zei, dat deze had opgeschept over het „executeren" van twee blanken. De lijken van deze slachtoffers werden op 21 mei gevonden.

De andere slachtoffers waren de 52-jarige James Carter, wiens met kogels doorzeefde lijk vorige week werd gevonden, de 16-jarige Cynthia Johnson, de 21-jarige Willie Sexton en de 78-jarige Mosille Spencer.



• Het nog smeulende wrak van de Thunderstreak van de Koninklijke Luchtmacht, die dinsdag op het eiland Texel is neergestort. Het stoffelijk overschot van de piloot werd op korte afstand van het uitgebrande toestel gevonden.

LOTSVERBETERING NEGERS IN DE V.S.

Massa-conferentie in Witte Huis

WASHINGTON (RTR) — In het Witte Huis zullen morgen en donderdag 2.400 vertegenwoordigers van het Amerikaanse openbare leven zich bezig houden met plannen om de positie van de negers in de VS op economisch medisch en sociaal gebied te verbeteren. Men zal uitgaan van de vergaande voorstellen die een groep van 25 deskundigen vorige week heeft opgesteld. In deze voorstellen wordt ervoor gepleit vele miljoenen dollars te besteden voor grote openbare werken, een gegarandeerd minimum-inkomen voor werklozen, nationale bijstandsnormen, meer steun voor scholen en het bouwen van meer goedkope woningen.

Het denkbeeld van de conferentie is afkomstig van president Johnson, die vorig jaar in een rede te Washington er aan herinnerde, dat de negers er ondanks de stijgende welvaart slechter aan toe zijn dan twintig jaar geleden. Men neemt aan dat de president de aanbeveling van de conferentie zal gebruiken als basis voor wetsvoorstellen om de positie van de negers te verbeteren. De laatste tijd hebben zich in de arme negerbuurten van steden als Los Angeles en Bakersfield weer incidenten voorgedaan die duidelijk een sociale ondergrond hadden.

De bekende negeracteur Dick Gregory heeft president Johnson laten weten, dat hij niet aan de conferentie wil deelnemen met het oog op het Amerikaanse optreden in Vietnam.

MISS EUROPA

NICE (AFP/RTR) — De 22-jarige française Maria Dornier is gekozen tot Miss Europa 1966. Een Oostenrijkse en een Zwitserse kregen respectievelijk de tweede en derde plaats op de ranglijst van 18 kandidaten.

Nederlander moet Australië uit

PERTH (RTR) — Een rechter van het Australische oppergerechtshof heeft deportatie aanbevolen van de 24-jarige Nederlander en ex-Hagenaar M. van T., als hij niet uit zichzelf Australië verlaat na een gevangenisstraf te hebben uitgezeten.

Rechter Jackson heeft de jongeman tot 15 maanden gevangenisstraf veroordeeld wegens het verwonden van een 16-jarig meisje, maar Van T. zou na drie maanden in aanmerking kunnen komen voor vrijlating op erewoord als hij vrijwillig naar zijn land en zijn ouders terugkeert. In het andere geval zou Van T. gedeporteerd moeten worden na het uitzitten van zijn gehele straf.

De rechter zei, dat Van T. het bewuste meisje, met wie hij bevriend was geweest, vijf of zes keer met een zakmes had gestoken. De wonden waren niet ernstig geweest, maar Van T. had het kind de doodstuipen op het lijf gejaagd, aldus de rechter.

Duel gevraagd

LIMA (RTR) — De Peruaanse minister van buitenlandse zaken, Jorge Vasuez Sala, en de Chileense ambassadeur in Peru hebben getracht een high-society-schandaal te beëindigen, dat leidde tot een uitdaging door een vooraanstaand blad aan het adres van een Chileense diplomaat om tot een duel te houden. Het incident zou zijn begonnen toen de eerste secretaris van de Chileense ambassade, dr Sergio Moreno Catalan, zijn 17-jarige dochter opdracht gaf een einde te maken aan een romance met de 30-jarige zoon van de dagbladeigenaar dr Oscar Miro Quesada Cantuarias.

De diplomaat zou in het openbaar beledigende opmerkingen over de familie Miro Quesada hebben gemaakt en dr Miro Quesada vroeg volledige genoegdoening of regeling door middel van een duel. Maar dr Moreno Catalan weigerde op de uitdaging in te gaan. Hij ontkende iemand te hebben beledigd. Dr Miro Quesada nam hiermee geen genoegen en wilde dat geduelleerd zou worden.

Intussen heeft de Chileense ambasade bekendgemaakt, dat zijn eerste secretaris bereid is zijn uitdager via radio en televisie uitvoerige genoegdoening te verschaffen. De minister van buitenlandse zaken zou thans pogen beide partijen te verzoenen.

BENZINE-OORLOG IN NEDERLAND

Maatschappijen willen „witten" op de knieën

DEN HAAG (ANP) — In Nederland woedt thans een „benzine-oorlog". Om een rendabele exploitatie mogelijk te maken in gemeenten waar „de concurrentie excessieve vormen" aannam, verlaagde Esso Nederland de benzineprijzen voor verbruikers in vrijwel het gehele land. De verlaging varieert van één tot ruim vier cent per liter. (In Nederland zijn er zeshonderd zogenoemde witte pompen, die merkloze benzine op de markt brengen tegen een prijs die gemiddeld vijf cent lager is dan de prijzen waarvoor de benzine- en oliemaatschappijen het produkt leveren.

Na de bekendmaking van Esso volgden tal van andere prijs-verlagingen of -aanpassingen, o.m. van de Shell Nederland Verkoopmij, de Caltex petroleummij Nederland, Fina-Nederland, Mobil Oil, Gulf Oil (Nederland) en de British Petroleum in Nederland.

Prompt daarop heeft een van de eerste „witte pomp-houders" de prijs van benzine met 3,1 cent verlaagd om het verschil van vijf cent tussen de merkloze „witte" benzine en de goedkoper geworden benzine van de grote oliemaatschappijen te handhaven. En naar verluidt, zullen vele witte-pomphouders in het land dit voorbeeld volgen en hun prijzen evenveel verlagen als de grote oliemaatschappijen in hun gebied hebben gedaan....

Diepzee-onderzoek

MOSKOU (RTR) — Geleerden uit zestig landen zijn begonnen met een congres dat tien dagen zal duren en waarin gegevens zullen worden uitgewisseld over het diepzeeonderzoek in de afgelopen zeven jaar.

Er zijn meer dan tweeduizend afgevaardigden en gasten. De grootste delegaties zijn de Amerikaanse en de Russische.

Er zullen 510 rapporten worden voorgelezen.

„GESCHENK" VOOR DE POLITIE

KEULEN — Per postpakket heeft de politie van Keulen vier kostbare juwelen toegestuurd gekregen. Er was een briljanten ring bij van Dm 7.000 (NA f 3200) en een drievoudig parelsnoer ter waarde van Dm 5.000 (NA f 2300). De politie vraagt zich af van wie de juwelen zijn, aangezien haar noch het verlies noch de diefstal zijn gemeld.

VELE DODEN IN KAMPALA

NAIROBI (AFP) —Een Kongolese timmerman die tijdens de gevechten bij het paleis van de vorst van Boeganda in Kampala was, heeft in Nairobi verteld, dat hij door de politie in Kampala gedwongen werd mee te helpen bij het „opladen" van honderden lijken in legervrachtwagens en politieauto's na de gevechten. Onder de lijken van mannen, vrouwen en kinderen waren er twee van de zusters van de Kabaka.

Volgens andere in Nairobi ontvangen berichten zouden er tenminste tweehonderd lijken in het lijkenhuis van Kampala liggen.

ZOEKERTJES

worden aangenomen bij de volgende adressen:
5 and 10 Cts Store, Breedestraat, Punda
Boekhandel Salas, Wilhelminaplein, Punda
Boekhandel Van Dorp, Breedestraat, Otrabanda
Boekhandel Samen, Colon
Toko Zuikertuintje
Weduwe H. van der Hoeven, Caracasbaaiweg 149
Willem's Incasso-bureau
Esperanza Supermarket
Colon Supermarket
AMIGOE kantoren, (Curaçao, Aruba, Bonaire).
Zoekertjes kosten voor de eerste tien woorden *f* 2,50. Ieder woord meer kost 20 ct.

Super Shell snel vooruit: 4-0 doch Argo kwam terug 6-15

WILLEMSTAD — Heel even, dat wil zeggen de eerste- en tweede inning, heeft Super Shell gistermorgen in de illusie mogen leven dat het de zwaar gehandicapte Argo Indians zonder veel verweer naar de slachtbank zou leiden. Het was een krijgshaftig begin van de olie-ploeg, die in de eerste inning een loper over de thuisplaat zond en in de tweede, drie en zich van een „veilige" 4-0 voorsprong had verzekerd. Werper Jo Peters werd van alle kanten gebombardeerd en Argo Indians kreeg het werkelijk warm. Want op Carlos Flores na, die leftspield speelde en als werper kon invallen, was Argo met slechts tien man deze morgen verschenen. Sam Jacobs en Max Gumbs waren naar Aruba gereisd om de Pinksterdagen door te brengen met hun familie en Boy Rosario is nog niet genezen van zijn geblesseerde knie. Het goede begin van Super Shell bezorgde de spelers misschien misplaatste gevoelens van superioriteit. Men keek op Argo neer alsof men verwachtte dat de ploeg van Tio Daou voor de rest van de wedstrijd in een shock toestand zou blijven verkeren.

Argo Indians was allerminst aangeslagen. Langzaam maar zeker nam Argo het initiatief over, kreeg ook alle gelegenheid daartoe het slechte veldspel van de olie-ploeg. Reeds in de derde inning deed Argo de balans volledig aan zijn kant overslaan, toen het zes lopers over de thuisplaat zond voor een 6-4 voorsprong. Werper Jo Peters werd door deze runs moreel versterkt op de heuvel en bleef de slagmannen van Super Shell in de overige innings de baas. Argo Indians won deze wedstrijd verdiend met 15-6. Argo liet in totaal vijftien hits noteren en Super Shell elf. Argo beging twee veldfouten en Shell vijf. Beste batters bij Argo waren: Jo Peters met drie hits in vier slagbeurten, Sanin en Eddie Daou met drie hits in zes slagbeurten en Marco Chirinos met twee hits in drie slagbeurten. Bij Super Shell was Freddy Martijn weer de beste met drie hits in vijf slagbeurten en Fifi Santiroma met twee hits in vier beurten.

Voorsprong Shell tot 3e inning

Als eerste batter in de eerste inning, opende Carlos Flores met een triple in right-centerfield. Flores bleef echter op het derde honk stranden, toen Chu Halabi en Buchi Martina aan de hand van werper Gilbert Angela faalden een hit te scoren. Chu werd met een pup-up naar short bedwongen en Martina sloeg in een double-play. Een spectaculaire aangooi van Van der Leide na een fly van Martina uit rightfield naar de homeplate schakelde Flores uit.

Voor Super Shell begon de eerste inning niet slecht. Santiroma sprintte naar het tweede honk op een slechte aangooi van derde honkspeler Carlos Halabi. Sofia werd via combinatie 1-3 uitgeschakeld, en Martijn: 4-3. Thielman bracht de eerste RBI op zijn naam, toen hij met een single Santiroma huiswaarts zond: 1-0.

Kans

In de tweede inning kreeg Argo opnieuw een kans om minstens een loper huiswaarts te sturen, doch voor de tweede maal faalden de batters. Sanin Daou kreeg vier wijd en Eddie Daou bereikte het eerste honk veilig, nadat hij een rolling naar het derde honk had geslagen, dat goed voor een double-play was. De aangooi van Jan Stuart (derde honk) naar het tweede honk voor Donicio Geertruida was goed, doch deze speler liet de bal vallen.

Met twee lopers op de honken, ging Gilbert Malasia strike-out en Carlos Halabi sloeg in een double-play. Met een out in de tweede inning wist de olie-ploeg te scoren. Joubert sloeg een single, gevolgd door Donicio Geertruida, met een infieldhit. Pitcher Gilbert Angela hielp aan zijn eigen zaak, toen hij een double in leftfield scoorde om Joubert over de thuisplaat te zenden: 2-0. Fifi Santiroma liet de stand op 4-0 brengen, toen hij een single sloeg om Donicio en Angela huiswaarts te sturen. De Super Shell batters hadden vier hits achtereenvolgens aan de hand van Peters gescoord. Sofia werd via combinatie 6-3 bedwongen, maar Martijn liet de vijfde hit noteren. Thielman werd met een fly naar rightfield bedwongen.

Ommekeer

Voor Argo zag de toekomst er niet zo rooskleurig uit, temeer omdat zij reeds tweemaal op erge wijze hadden gefaald en ook omdat het scheen of Jo Peters de Shell-slagmannen niet meer aan kon. Luid schreeuwend lieten de Shell-spelers ook aan Peters weten, dat het beste zou zijn dat hij zich liet vervangen. Maar.... de olie-ploeg reeds zeker van de zege, hadden buiten de waard gerekend.

Het Argo-negen onderging in de derde inning een methamorfose en brachten een totale ommekeer in het spel. Peters opende als eerste batter met een hit, gevolgd door Flores die door een error van shortstop Sofia het eerste honk bereikte. Chu Halabi ging strike-out en Buchi Martina kreeg vier wijd. Met de honken bezet en een out, sloeg Eddie Daou een infieldhit om Peters de stand te doen verkleinen: 1-4. Op een rolling van Malasia naar short, bleef Sofia met de bal in handen. Hij wierp niet en Flores kon de stand op 2-4 brengen.

Carlos Halabi bracht de stand in evenwicht met een two-base-hit in centerfield. Martina en Eddie Daou zorgden voor de twee runs. Henry Daou kreeg vier wijd en de honken waren weer bezet. Peters, die als tiende slagman in de battersbox stapte, scoorde opnieuw met een hit, zodat Malasia en Halabi de stand op 6-4 konden brengen. Flores sloeg een line-drive precies in handen van Martijn in centerfield.

Ongeluk

In Super Shell's slagbeurt in de derde inning vond een ernstig ongeluk plaats. Nadat v/d Leyde met een fly naar rightfield was bedwongen, sloeg Jan Stuart een rolling naar het tweede honk. Malasia ging in volle vaart het ronde ding tegemoet, maar tot zijn ongeluk veranderde de bal van richting en kwam onder zijn linkeroog terecht. Met de brancard werd Malasia van het veld verwijderd door de EHBO-assistenten en onder het toeziende oog van zijn vader en bestuurslid Simons van Argo werd hij naar het hospitaal vervoerd. Marco Chirinos nam toen de plaats van Malasia in. De derde inning verliep zonder nieuwigheid voor Shell.

Fataal

In de vierde inning liep Argo met 8-4 vooruit, toen Sanin Daou met een loper op het honk een homerun sloeg, zijn derde van het seizoen. Werper Angela werd door Hazzel vervangen en ofschoon Shell's nieuwe werper een hit aan Eddie Daou weggaf, deed hij Halabi in een double-play slaan.

De vijfde inning werd Super Shell echter fataal. Argo zond nog zeven lopers huiswaarts voor een 15-4 voorsprong. De olie-ploeg verwisselde van twee werpers: Florencia verving Hazzel en Darnault kwam binnen voor Florencia.

Werper Henk Darnault zag ook kans vanaf de zesde inning de tegenstander geen run meer toe te staan. Had manager Leend deze werper eerder in de wedstrijd gezet, wie weet zou het treffen een ander verloop hebben gehad.

In de achtste inning bracht Luis Geertruida de stand op 5-15 voor Shell en in de negende kruiste Fifi Santiroma de homeplate voor Shell: 6-15. Winnaar werd Jo Peters en de verliezer Gilbert Angela.

Het scoreverloop was:

Argo Indians:	**006**	**270**	**000**	**15**
Super Shell	**130**	**000**	**011**	**6**

Hedenavond vindt de wedstrijd tussen Amstel en Blue Hawks plaats.

Amerikaans baseball

SAN FRANCISCO — In de Mayor Leagues werden in het afgelopen weekeinde tal van wedstrijden gespeeld, maar in de standenlijst kwam niet veel verandering. De San Francisco Giants behielden hun voorsprong van 2½ wedstrijd op de Dodgers en de Cleveland Indians behielden in de American League drie wedstrijden voorsprong op de Baltimore Orioles.

De uitslagen waren:

Zondag: NATIONAL LEAGUE: San Francisco — Philadelphia 6—5 (in tien innings); Dodgers — Mets 7—1 en 6—7; Atlanta — Cubs 2—3; Astros — Pittsburgh 3—2; Cincinnati — St Louis 1—3 en 2—3.

AMERICAN LEAGUE: Minnesota — Cleveland 5—1 en 1—0; Washington — Boston 3—2; Kansas — Baltimore 6—3; Chicago — Yankees 2—0; Angels — Detroit 2—1.

Maandag: NATIONAL LEAGUE: Dodgers — Atlanta 10—6 (in deze wedstrijd sloeg Maury Wills een homer voor de Dodgers en Jos Torre, Mac Jones en Dennis Menkie voor Atlanta); Giants — Cincinnati 8—4; Pittsbrugh — Cubs 3—2 en 5—3; Philadelphia — Mets 7—2 en 1—3; St Louis — Astros 3—1.

AMERICAN LEAGUE: Detroit — Kansas 5—2; Angels — Cleveland 4—3; Baltimore — Minnesota 5—1 en 4—7; Chicago — Boston 1—0 en 11—0; Washington — Yankees 2—5 en 2—1.

Voetbalfeiten

SANTIAGO (ANP) — De nationale ploeg van Mexico heeft in de eerste wedstrijd van een vijflandentoernooi in Santiago het voor 80.000 eigen supporters falende Chili met 1—0 verslagen. Beide landen komen in juli voor de eindronde van het wereldkampioenschap voetbal naar Engeland, maar zijn in verschillende poules ingedeeld.

MADRID (ANP) — Winnaar van de Spaanse voetbalbeker werd tweede pinksterdag Real Zaragossa door een 2—0 zege op Atletico Bilbao. De wedstrijd, die in het Bernabeustadion van Madrid werd gespeeld, werd door 100.000 toeschouwers bijgewoond.

MONTEVIDEO (ANP) — Ter voorbereiding op het wereldkampioenschap voetbal speelde Uruguay een oefenwedstrijd tegen het Engelse West Bromwich Albion. Uruguay won met 2—0 (1—0) maar erg begeesterd waren de 60.000 toeschouwers niet over hun nationale team.

MUENCHEN (ANP) — Voor het eerst in haar honderdjarige bestaan heeft F. C. Muenchen 60 beslag gelegd op het Duitse voetbalkampioenschap en daarmee het recht verworven om volgend seizoen deel te nemen aan de Europacupwedstrijden voor landskampioenen. Dank zij een teleurstellend 1—1 gelijkspel op eigen terrein en de verrassende 4—1 nederlag van grootste concurrent Borussia Dortmund tegen Eintracht Frankfurt konden de Muenchense „leeuwen" zaterdag in hun Olympische stad (1972) een grootse huldiging ondergaan.

FOGGIA (ANP) — Go Ahead heeft de eerste intertoto-wedstrijd met een kappe 1—0 overwinning in de Italiaanse stad Foggia A- gesloten. De ruststand in de wedstrijd tegen Foggia was 0—0 en het begon er naar uit te zien dat ook het eisde met dubbelblanke stand zou komen toen de Italiaanse doelman een kostbare fout maakte. Dat gebeurde vijf minuten voor het einde en de fel reagerende Italianen kregen geen kans meer er een gelijk spel uit tehalen. De wedstrijd werd door 15.000 toeschouwers bijgewoond.

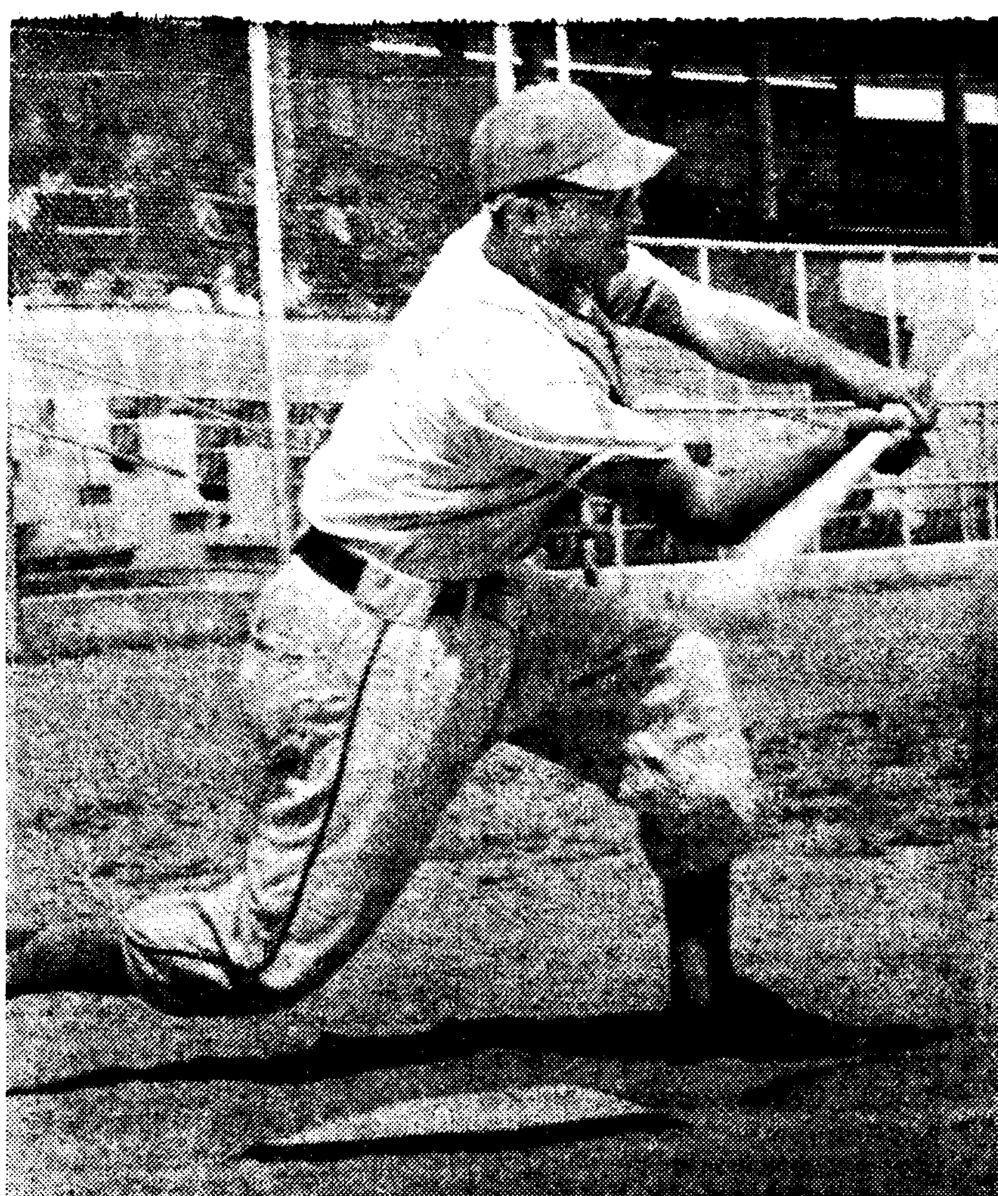
Haarlem Nicols in honkbalfinale om Europabeker

HAARLEM (ANP) — De Nederlandse honkbalkampioen Haarlem Nicols heeft zondag in Haarlem in de eerste wedstrijd om de Europese honkbalbeker met 8-1 van de Duitse kampioen Mannheim gewonnen. De inningscijfers luiden:

Mannheim	0-0-0-0-0-0-0-0-1
H. Nicols	1-1-1-0-0-0-5-0

Door de halve finale wedstrijd tegen de Belgische kampioen Luchtbal met 11-3 te winnen hebben de Haarlem Nicols zich maandag in Haarlem geplaatst voor de finale van het toernooi om de Europese honkbalbeker.

Luchtbal	0-0-0-0-0-3-0-0-0
Haarlem Nicols	0-2-2-0-2-0-1-4-x



● *Eddie Daou (Argo Indians) aan slag in de derde inning van de gisterochtend gespeelde baseballwedstrijd tegen Super-Shell. Daou scoorde met een een double en bracht de stand op 4—4. Argo won met 15—6.*

RCC-tennis

WILLEMSTAD — Het afgelopen week-einde werden de tenniswedstrijden in het kader van de clubkampioenschappen van de Racing Club Curacao (RCC) voortgezet. In de herendubbel A wedstrijd won het duo O. Salas jr en Ch. Ponson bij default van M. Pereira en J. Kion. De winnaars van het herendubbel B. R. de Palm en F. Hoyer speelden tegen Boy Arvelo en R. Hocé. Zij wonnen met 12-14, 6-2, 6-4. Vooral de eerste was een zeer spannende set tussen de beide duo's. H. Bakhuis en G. Phillip bleven gemakkelijk E. Testing en E. St. Jago de baas met 6-0, 6-4.

In de categorie damesdubbel A. plaatsten zich de dames Groenendaal en L. Salas voor de finale door van mevr v.d. Laan en mevr A. Groman te winnen met de score van 6-2, 4-6 en 6-4. Op 3 juni zullen zij mej. Garcia en mej. N. Pimentel ontmoeten.

DERTIEN JACHTEN BIJ ZEEZEILEN

Bob van der Werff snelst met trotter in RORC-klasse

(Van een onzer medewerksters)

WILLEMSTAD —Er werden wèl prijzen uitgereikt, maar niet de oorspronkelijke bij de kustzeiltocht behorende wisselbeker.

Deze was n.l. bestemd voor de winnaar van de Spaanse Water- Piscaderabaai kustzeiltocht en terug. Deze wedstrijd kwam te vervallen, daar de wedstrijdleiding wegens het mankeren van tijdopnemers bij de finish van het voordewindse heenrak, dit rak niet kon laten meetellen voor de wedstrijd.

Die tijdopnemers bevonden zich in de motorvlet die de startlijn op een zeer originele manier had aangegeven. De startlijn was nl. een bewegende, werd gevormd door de motorvlet die op het startsein van de kust bij de monding Barbara beach, in ongeveer loodrechte richting op de kust wegvoer.

Nadat de jachten gestart waren en de motorvlet op weg naar Piscaderabaai, kreg men aan boord met motorpech te kampen. Een tweede van zeilclub Asiento mevarende motorboot verleende assistentie. Een en andr nam nogal wat tijd in beslag met als gevolg dat de tijdopnmers nà de deelnemende zeiljachten op Piscaderabaai arriveerden.

De start op Pisca om tien over twee was een zeer spectaculair schouwspel. Vele zeilers wilden zó hoog aan de wind als mogelijk was starten, hetgeen inhield dat er zo dicht mogelijk onder de kust gestart werd.

Door het te vroeg bij de start komen van enkele zeiljachten leek het de toeschouwers als zouden enkele stuurlieden hun jacht niet tijdig genoeg van de kust af kunnen manoeuvreren. Maar alles verliep op rolletjes. Pampus-stuurman Calvo, haalde direkt na de start flinke winst uit een lange slag zee in, die hem een ruime voorsprong op zijn pampustegenstanders gaf en hem dicht achter de snelle Randmeer en Ciderella bracht.

Calvo gaf deze in het begin behaalde voorsprong niet meer prijs. Hij zeilde zijn wedstrijd zonder foutieve slagen uit en werd daarmee zeer verdiend niet alleen eerste in zijn pampusklasse, maar óók in het algemeen klassement.

Wat werkelijke vaartijd betreft dus zonder toepassing van de tijdcorrectiefactor finishte hij als derde jacht achter Cinderella en Randmeer. Bob van der Werf met een van de nieuwste aanwinsten van het Spaanse Water, de Trotter, kwam als vierde voor Romanesko met Meridian binnen en kreeg hierdoor de eerste prijs bij de R.O.R.C.-gemeten jachten. Aangezien volgens de wdstrijdbepalingen de pampusjachten en afzonderlijke klasse vormden, was er in de open klasse om de prijs slechts strijd tussen Randmeer en Ciderella, een strijd die in het voordeel van de Ciderella werd beslist. Hierdoor viel stuurman Oeirich, die helaas bij de prijsuitreiking afwezig was, in de prijzen.

Na de prijsuitreiking te Brakkeput mei-mei door de voorzittr van de organiserende zeilvereniging Asiento Goos Broersma, werden nog enkele woorden gesproken door Tali Perret Gentil en Jan Breukers van de Curacaose Yacht Club, waarbij Jan Breukers van de gelegenheid gebruik maakte om de eigenaars van R.O.R.C. gemeten jachten te herinneren aan de tocht naar Westpunt en terug op 25 en 26 juni a.s.

Sternzeilers vader en zoon Schoonen zéér terecht door de wedstrijdcommissie van deelname aan de kusttocht in een stern uitgesloten, voeren op eigen verantwoordelijkheid toch mee en smaakten het genoegen gelijktijdig met de eerste te finishen.

Ook voer buiten mededinging een zeer groot jacht mee, nl. dat van de om de wereldzeiler René Houwaert, die tezamen met zijn compagnon in in het om de wereldzeilen Paul de Smet een zeer genoeglijke zeilmiddag beleefde. René vertrekt voor zijn volgend doel: Panama-kanaal nog deze week met zijn schip van Curaçao, Paul de Smet gaat morgen het ruime sop weer kiezen. Beiden zijn nog steeds van mening dat nergens meer gastvrijheid werd genoten dan hier op Curaçao.

Asiento aangesterkt met jeugdzeilers

Na maandenlange oefening

WILLEMSTAD — Het was de bibit van zeilclub Asiento die zondagmiddag verwachtingsvol geschaard stond rond de prijzentafel, waarop de wisselbekers en medailles voor de winnaars gereed stonden.

Deze jongste wedstrijdzeilers, ingedeeld in de groepen 9-11 en 11-14 jaar hebben elkaar maandenlang op het Spaanse Water in hun akkrumer-jollen ontmoet op een korte wedstrijdbaan. Zij hebben het geleerde tijdens de vele zeillessen van mevr. Bielderman in toepassing trachten te brengen.

Ze hebben zeges bevochten en teleurstellingen geslikt, ze hebben overhoop gelegen met het wedstrijdreglement en ervaring opgedaan. Ze zijn allen vertrouwd met het water, de wind en een zeilboot. Ze leren de etiquette van de watersportbeoefenaar en zullen deze sport niet meer loslaten.

Groot was de trots van de eerste drie van elke groep die door de voorzitter van de zeilclub op het platvorm werden geroepen, al of niet met een bemanningslid, om de prijzen in ontvangst te nemen.

Aangezien het vorig jaar Elly Romanesko de 9-11 jarigen drie maal achtereen de loef had afgestoken en zij de wisselprijs definitief in haar bezit had gekregen, was hiervoor een niewe beschikbaar.

De voorzitter memoreerde hierbij de enige jaren geleden van het eiland vertrokken Asiento-zeiler Leo Hajenius, die deze jeugdwedstrijden na vele jaren van stilstand wederom nieuw leven had ingeblazen. Bij zijn vertrek heeft hij een geschenk van enkele zilveren cups bij zeilclub Asiento achter. Een hiervan werd nu de nieuwe wisselbeker voor de jeugdzeilers en zeilsters.

Na van beide klassen voorbeelden van sportiviteit, ridderlijkheid en gezonde wedstrijdgeest te hebben aangehaald, konden de winnaars hun trofeeën in ontvangst nemen.

A-kampioenschap (11-14 jaar): 1. Kees Grootes/Paul Abel Mast; 2. Frits Bakker/geen bem.; 3. Gerben Creutzberg/geen bem.

B-klasse (9-11 jaar): 1. Robert Mark Mast/Hans v. Andel; 2. Bert Bijl/Rob v. Overbeek; 3. Simon Meijs/Hans Volker.

Uitslag::

	(gecorr. tijd —	werk. vaartijd)
Pampus-klasse:		
1. M.M. Calvo/bem. Boom	5544.7	(8363) sec.
2. O'Connor met bem.	5636,8	(8502); „
3. Van der Eem	5726,3	(8637); „
4. R. Broersma/Bark	5982,2	(9023); „
5. Van der Weijer/Calff	5996,8	(9045); „
6. Bielderman met bem.	6044.6	(9117); „
R.O.R.C. gemeten jachten:		
1. Van de Werff/Nebbeling, trotter	5811,7	(8424) sec.
2. Romanesko/de Jong, meridian	5857,4	(8451); „
3. v. Rossum/de Ronde, primaat	6227,2	(8896), „
4. Zwager/Matthys, victoire	6383.3	(9274): „
5. Jeuken/Van Dam, „Amethyst"	7512,9	(9844); „
Open klasse:		
1. Oelrich/bem., cinderella	5721,9	(7925) sec;
2. Noordstar/Vlietstra, Waas. rand meer	6155,1	(8185) sec;



● *Op het hockey-terrein werd op zaterdagmiddag de laatste strijd geleverd tussen de Stad en het Dorp in het kader van de 13de Asiento Pinksterolympiade. De wisselbeker van deze olympiade ging naar het Dorp. Hiervoor meer op pag. 3.*

TENNIS IN PARIJS

Stolle schakelt Okker in vierde ronde uit

Chauvinistisch plaatsingssysteem van Fransen

PARIJS (ANP) — De Australiër Fred Stolle, de titelhouder van 1965, heeft zaterdag in de vierde ronde van het toernooi om de internationale tenniskampioenschappen van Frankrijk die in Parijs worden gehouden, Tom Okker uitgeschakeld. Stolle zegevierde in vijf sets: 2-6, 5-7, 6-4, 6-2 en 6-1.

Later op de dag had Tom Okker met zijn Australische partner Gail Sheriff meer succes in de eerste ronde van het gemengd dubbelspel. De Australisch-Nederlandse combinatie versloeg het Franse duo Seghers/Borotra met 6-2, 6-3.

Fred Stolle kon zich later niet staande houden tegen Cliff Drysdale. De Zuidafrikaan, die in een van de eerste ronden een matchpoint weggewerkte tegen de weinig bekende Italiaan Majoli won de partij voor de kwartfinales tegen Stolle met 1-6, 6-4, 6-2, 11-9. Drie maal redde Stolle een matchpoint, maar bij het vierde gaf hij zo'n moeilijke service, dat de Australische titelhouder de return nog slechts in het net kon slaan.

Met dat al is het duidelijk geworden dat door het chauvinistische plaatsingssysteem, waarbij de Franse spelers buiten proporties beoordeeld werden, niet uitsluitend de acht sterksten tot de halve finales doordrongen. Het lijkt op zijn minst gezegd merkwaardig, dat een partij tussen de nummers drie en vier van de wereld (Stolle en Drysdale) in Parijs al halverwege het toernooi moest worden gespeeld. Daar tegenover staat dat de Fransman Francois Jauffret, een man van mindere reputatie dan Tom Okker zonder moeite doorliep naar de laatste acht door een overwinning op de niet geplaatste Zuidslaviër Nikola Spear (6-3, 3-6, 6-4,6-2).

Mexico leidt in strijd om Daviscup

MEXICO CITY (ANP) — Na de eerste twee dagen van de tennis-Daviscupwedstrijd voor de halve finales van de Amerikaanse zone hebben de Mexicanen tegen Argentinië een voorsprong van 2-1.

Stand Little League baseball competitie

ORANJESTAD — Na de tweede ronde is de stand in de Little league-baseballcompetitie als volgt:

SOUTH LEAGUE	gesp.	verl.	verl.
American Legion	10	10	0
Berlinski	10	8	2
Supercleaning	10	6	4
YMCA	10	4	6
Aruba Rotary	10	1	9
Libby's	10	1	9
NORTH LEAGUE			
Oso Grape	10	9	1
St. Jozefschool	10	6	4
Car. hotel	10	6	4
Pepsi Cola	10	5	5
Nutricia	10	4	6
Aruba Lions	10	0	10

LUIK (ANP) — In een wedstrijd voor de intertotocompetitie heeft ADO is Luik met 2—1 gewonnen van F C Luik. Bij de rust stonden de Hagenaars al met 2—0 voor.

BERGAMO ANP) — Het Amsterdamse DWS zorgde voor een knappe prestatie door in Bergamo de eerste intertotowedstrijd tegen Atlanta met 1—0 te winnen.

Grote tenniszege PSV op Marine-team: 11-5

WILLEMSTAD — Het jaarlijkse, traditionele tennistoernooi tussen P.S.V. en de Marine, waarvan de slotwedstrijden op eerste pinksterdag werden gespeeld, is dit jaar in een grote 11—5 overwinning voor P.S.V. geëindigd.

In de politie-sociëteit vond de prijsuitreiking plaats. De beide voorzitters, ltz. I. Roodenburg en de heer Nijboer, legden de nadruk op het sportief verloop van het toernooi. De 11—5 uitslag had de P.S.V.-voorzitter niet verwacht. Ltz. I. Roodenburg hoopte, dat de marine in de toekomst ook eens beslag op de wisselbeker zou leggen.

Spannend

De wedstrijden hadden een spannend verloop. Een zeer goede wedstrijd was die in het damesenkelspel tussen mevr. Vos, en mej. Alberga. Beide dames hebben goed drivespel laten zien. Er werd constant met vaart gespeeld. Mej. Alberga had het voordeel zich wat gemakkelijker over de court te kunnen verplaatsen. Zij won met 6—3 en 6—4. Mevr. Vos verloor eervol.

In het damesdubbelspel nam mevr. Vos wraak. Met mevr. Beem zegevierde zij met 6—2 en 6—1 over de dames Alberga en Pimentel.

Hilhorst speelde een goede partij tegen Lever. Hilhorst won met 6—2 en 6—3. De slotwedstrijd van het toernooit tussen Janssen (P.S.V.) en Wolff (Marine) gaf een aardige ontmoeting te zien. Janssen probeerde met slim plaatsen zijn tegenstander uit positie te spelen. Dat lukte lang niet altijd. Wolff speelde wat agressiever en dat deed hem de wedstrijd winnen met de score 4—6, 6—4 en 6—3.

Uitslagen

De gedetailleerde uitslagen zijn als volgt:

Valkenberg — Smit 6—3, 3—6 en 6—0; Van Eyma — Niessink 2—6 en 5—7; mej. Alberga — mevr. Muller 1—6, 6—4 en 6—1; Van de Braber/van der Veeke — Lever/Scheer 6—0, 7—9 en 6—3; Kion/Broer — Muller/Roodenburg 8—6 en 7—5; Valkenberg/Hilhorst — Smit/De Maar 1—6, 6—4 en 4—6; dames Broer/Groman — dames Muller/Mannes 6—3 en 6—3; mej. Alberga/Janssen — echtpaar Beem 6—2 en 6—2; Mevr. Broer/Van Eyma — mevr. Muller/Niessink 3—6 en 2—6; mevr. Groman — mevr. Mannes 3—6 en 0—6; Jansen/Nijboer — Kasschieter/Mantel 6—2, 4—6 en 6—3; Van de Braber — Muller 3—6, 6—3 en 3—6; mevr. Groman/Janssen — mevr. Mannes/Wolff 4—6 en 4—6; Broer — Roodenburg 6—3 en 6—1; dames Alberga/Pimentel — dames Vos/Beem 2—6 en 1—6; Van der Voort/van der Veeke — Solkesz/Oosthout 6—4 en 6—3; Hilhorst — Lever 6—2 en 6—3; mej. Alberga — mevr. Vos 6—3 en 6—3; Janssen — Wolff 6—4, 4—6 en 3—6.

Tweekamp: gelijk

MOSKOU (ANP) — De twintigste partij van de tweekamp om het wereldkampioenschap schaken tussen Petrosjan en Spasski is tweede pinksterdag afgebroken bij de 40ste zet. De stand is 9½-9½.



Statenverkiezing 1966
Kieskring Curacao

De kiezer die geen oproepingskaart heeft ontvangen, of wiens oproepingskaart in het ongerede is geraakt, kan zich vanaf 1 juni 1966 vervoegen ten kantore van het bevolkingsregister (Concordiastraat 40A) ter verkrijging van zijn oproepingskaart dan wel een duplicaat hiervan, **mits hij zijn identiteit doet blijken.**

Kantooruren: 8 tot 12 en van 13.30 tot 19.30, en op zaterdag van 8 tot 12.30 en van 14 tot 17 uur.

N.B.

Aan de kiezers wiens verzoek om bij volmacht te stemmen is ingewilligd, is geen oproepingskaart toegezonden. Indien deze kiezer ondanks de gegeven volmacht in persoon aan de stemming wil deelnemen, kan hem slechts op de dag der stemming bij het stembureau alwaar hij volgens zijn woonadres is ingedeeld een oproepingskaart worden verstrekt.

Curaçao, 31 mei 1966
Hoofd bevolkingsregistratie en verkiezingen,
A. L. Hollander.



Bekendmaking

Het Plaatselijk Hoofd van Politie op Curacao

beveelt op grond van artikel 17 der Vergunningsverordening 1949 zoals gewijzigd, dat in verband met de aanstaande verkiezingen de lokaliteiten op Curacao waarvoor vergunning is verleend tot de verkoop van drank, gesloten moeten zijn van 7 juni 1966 te zes uur n.m. tot 9 juni 1966 te zes uur v.m.

Aan dit bevel behoeft niet te worden voldaan door de vergunninghouders, die gedurende bovenvermeld tijdvak uitsluitend alcoholvrije drank verkopen of verstrekken.

De vergunning van degene, die handelt in strijd met het bovenstaande, kan worden ingetrokken.

Curacao, 31 mei 1966
Het Plaatselijk Hoofd van Politie,
M. P. GORSIRA.



Participacion

JEFE LOCAL DI POLIS

ta duna orden, a base di articulo di "Vergunningsverordening 1949", cu tur lugar na Corsow pa cual a ser duna permit pa bende bibida lo mester ta sera di dia 7 di juni 1966 for di 6 'or di atardi te dia 9 di juni 1966 6 'or di mainta en conexion cu eleccion venidero.

Esnan cu permit cu durante e tempo ariba menciona lo kier bende of sirbi solamente bibida cu no ta contene alcohol no tin mester di cumpli cu e orden aki.

Esnan cu violá e orden aki por perde nan permit.

Corsow, 31 di mei 1966.
Jefe Local di Polis,
M. P. GORSIRA.